

# SÁCH TÓM LƯỢC

---

*Sách Tóm Lược  
Của Tiểu Bang  
California Về Việc  
Cấp Dưỡng Cho Con*



*Giúp quý vị hiểu rõ về tiến  
trình pháp lý và quy lệ về  
vấn đề cấp dưỡng cho con*

---

## Dữ Kiện Liên Quan Về Hồ Sơ Cấp Dưỡng Cho Con Của Tôi

Số hồ sơ của tôi tại Ban Hỗ Trợ Gia Đình (Family Support Division - FSD) là:

---

Số điện thoại gọi để hỏi về các dữ kiện trong hồ sơ là:

---

Địa chỉ của Ban Hỗ Trợ Gia Đình là:

---

---

---

---

Pháp đình nơi lưu giữ hồ sơ tại tòa của tôi là:

---

---

---

---

Số trong sổ ghi án về hồ sơ tại tòa của tôi là:

---

# Bảng Mục Lục

*Chương Trình Buộc Thi Hành Việc Cấp Dưỡng Cho Con  
Lời Tuyên Cáo Về Việc Không Đối Xử Phân Biệt/Kỳ Thị  
Lời Giới Thiệu*

1	Tiến Trình Về Việc Cấp Dưỡng Cho Con .....	2
2	Ban Hồ Trợ Gia Đình Có Thể Giúp Quý Vị Bằng Cách Nào .....	4
	• Các Hình Thức Trợ Giúp Pháp Lý Để Chọn	
3	Việc Mở Một Hồ Sơ Cấp Dưỡng Cho Con .....	6
4	Người Cha/Mẹ Không Đứng Nuôi Dưỡng Con và Tiến Trình Về Cấp Dưỡng Cho Con .....	12
5	Việc Tìm Kiếm Người Cha/Mẹ Không Đứng Nuôi Dưỡng Con .....	15
6	Việc Thiết Lập Phụ Hộ .....	16
7	Việc Thiết Lập Một Án Lệnh Cấp Dưỡng .....	20
	• Cách Tính Tiền Cấp Dưỡng Cho Con	
8	Việc Buộc Thi Hành Sự Cấp Dưỡng Cho Con .....	26
9	Việc Thu Tiền Cấp Dưỡng của Những Người Cha/Mẹ Ở Ngoài Tiểu Bang .....	30
	<i>Bảng Chú Giải Các Thuật Ngữ Về Vấn Đề Cấp Dưỡng Cho Con .....</i>	32

# **Chương Trình Buộc Thi Hành Việc Cấp Dưỡng Cho Con**

Chương Trình Buộc Thi Hành Việc Cấp Dưỡng Cho Con, được phê chuẩn chiếu theo Chương IV-D của Đạo Luật An Sinh Xã Hội (Social Security Act), cung cấp các dịch vụ để trợ giúp những người cha/mẹ trong nghĩa vụ cùng nhau cấp dưỡng tài chánh và bảo hiểm y tế cho các con em của họ. Ban FSD của Hạt, một cơ quan thuộc văn phòng của Biện Lý Cuộc (District Attorney - DA), là cơ quan phụ trách việc buộc thi hành việc cấp dưỡng cho con ở địa phương (Title IV-D Office). Ban Hỗ Trợ Gia Đình thường được biết như là văn phòng của Biện Lý Cuộc (D.A.'s office) hay Ban FSD. Riêng trong tập sách tóm lược này, Ban Hỗ Trợ Gia Đình sẽ được gọi chung là chính quyền Hạt hoặc Ban FSD ở địa phương.

Các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con được dùng để hoàn trả cho trợ cấp mà chính quyền đã cấp cho những gia đình nhận Trợ Cấp Cho Các Gia Đình Có Con Em Nhỏ (Aid to Families with Dependent Children - AFDC), hoặc được gửi thẳng cho gia đình thụ hưởng nếu gia đình đó không nhận trợ cấp AFDC.

## **Lời Tuyên Cáo Về Việc Không Đối Xử Phân Biệt/Kỳ Thị**

Chính sách của Tiểu Bang California là bảo đảm rằng tất cả mọi người đều được đối xử bình đẳng và không một người nào, vì căn bản chủng tộc, màu da, gốc quốc tịch, liên hệ về chính trị, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, giới tính, tuổi tác, hay sự mất năng lực, mà bị loại không được tham gia vào hoặc bác không cho hưởng các phúc lợi của bất kỳ một chương trình hay dịch vụ nào hoặc là đối tượng bị đối xử khác với những gì được cung cấp/phục vụ cho những người khác.

Mỗi Ty Xã Hội Hạt đều có chỉ định một Giới Chức Phụ Trách Về Dân Quyền (Civil Rights Coordinator). Bất cứ một người đúng xin/người thụ hưởng nào cảm thấy mình đã là đối tượng của sự đối xử phân biệt/kỳ thị đều có thể khiếu nại về việc bị kỳ thị bằng cách liên lạc với Giới Chức Phụ Trách Về Dân Quyền chỉ định tại Hạt đó, hoặc bằng cách viết đơn gửi cho Phòng Đặc Trách Về Dân Quyền thuộc Nha Xã Hội Tiểu Bang theo địa chỉ California Department of Social Services, Civil Rights Bureau, P.O. Box 944243, Sacramento, CA 94244-2430.

# Lời Giới Thiệu

## Sách Tóm Lược Về Việc Cấp Dưỡng Cho Con

Tập sách tóm lược này là tập sách chỉ dẫn về các dịch vụ cấp dưỡng cho con của California và nhằm để giúp người đọc hiểu rõ về luật lệ. Luật lệ về việc cấp dưỡng cho con liên tục chuyển biến với sự chuẩn nhận của ngành lập pháp tiểu bang và liên bang. Để có được những dữ kiện hiện hành nhất về vấn đề cấp dưỡng cho con, xin tiếp xúc với Ban FSD thuộc Biện Lý Cuộc, một vị luật sư hoặc một cơ sở trợ giúp pháp lý.

### Ai là người cần đọc tập sách này?

Bất kỳ người cha/mẹ hoặc người giám hộ nào trả hay nhận tiền cấp dưỡng cho con, dù cho người này có nhận trợ cấp xã hội hay không, đều có thể tìm thấy lợi ích qua các dữ kiện trong tập sách tóm lược này. Tập sách tóm lược này cung cấp các dữ kiện về việc tìm kiếm người cha/mẹ không đứng nuôi dạy con, thiết lập phụ hệ, thiết lập một án lệnh hoặc lệnh bồi túc về cấp dưỡng cho con, thiết lập hay buộc thi hành một lệnh cấp dưỡng y tế, và việc thu các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con.

### Cung cấp cho con em sự cấp dưỡng chúng được quyền hưởng

Mỗi đứa trẻ đều có quyền có được sự hỗ trợ về tinh thần và cấp dưỡng về tài chánh của cả cha lẫn mẹ. Theo luật pháp của California, bất kỳ một người nào khi trở thành một người cha/mẹ đều đương nhiên xem như có bốn phận cung cấp tài chánh cho con của ông hay bà ta. Những người mẹ và người cha đơn thân đứng nuôi con phải liên tục vật lộn với trách nhiệm nặng nề và phức tạp trong việc nuôi con của họ. Trong nhiều trường hợp, những người cha/mẹ có hay không có đứng nuôi dưỡng con cùng hợp tác cung cấp sự hỗ trợ về tinh thần và cấp dưỡng về tài chánh cho các con của họ, nhưng có nhiều người không hợp sức với nhau.

Chương Trình Buộc Thi Hành Việc Cấp Dưỡng Cho Con, được phê chuẩn chiểu theo Điều IV-D của Đạo Luật An Sinh Xã Hội, cung cấp các dịch vụ để trợ giúp những người cha/mẹ trong việc thu nhận sự cấp dưỡng cho con và đòi cho được sự bảo hiểm về y tế cho (các) con của họ. Ban FSD của Hạt là một cơ quan thuộc văn phòng Biện Lý Cuộc và là cơ quan phụ trách buộc thi hành việc cấp dưỡng cho con ở địa phương.

*Dữ kiện trong tập sách  
tóm lược này cập nhật  
chính xác cho đến ngày  
1 tháng 1 năm 1996. Xin  
tiếp xúc với Ban FSD để  
biết về những dữ kiện hiện  
hành nhất đối với việc  
cấp dưỡng cho con.*

**CẤP DƯỠNG CHO CON:**  
*Là sự góp phần tài chánh  
của mỗi người cha/mẹ  
trả cho phần trách nhiệm  
chung về nuôi dưỡng con  
của ông hay bà ta. Theo luật  
định, cả hai người cha/mẹ  
đều phải cấp dưỡng về  
tài chánh cho con của họ.*

**Phần 1****Tiến Trình Về Việc Cấp Dưỡng Cho Con**

Bất cứ người nào có một án lệnh cấp dưỡng cho con và hoặc lệnh cấp dưỡng về y tế, hoặc muốn thiết lập một lệnh này, đều có thể xin hướng các dịch vụ buộc thi hành việc cấp dưỡng cho con bằng cách điền một mẫu đơn xin. Sau khi mẫu đơn xin được ký tên, tiến trình về việc cấp dưỡng cho con được bắt đầu. Những người cha/mẹ nào nhận trợ cấp xã hội, kể cả Trợ Cấp Y Tế của California (Medi-Cal) sẽ tự động được Ty Xã Hội Hạt chuyển qua Ban FSD. Ban FSD sẽ tiến hành các giai đoạn sau đây để thu tiền cấp dưỡng từ người cha/mẹ không đứng nuôi dạy con. (Mỗi giai đoạn được giải thích chi tiết hơn trong tập sách tóm lược này. Xin xem *Bảng Mục Lục*.)

**GIAI ĐOẠN 1: Việc mở một hồ sơ cấp dưỡng cho con**

Người cha hay người mẹ, hoặc người chăm sóc/giám hộ của một đứa trẻ, có thể mở một hồ sơ về cấp dưỡng cho con bằng cách điền một đơn xin. Ban FSD cũng sẽ mở một hồ sơ cho bất kỳ một người nhận trợ cấp AFDC và/hoặc trợ cấp Medi-Cal nào đã được Ty Xã Hội Hạt chuyển qua. Càng có thêm được nhiều dữ kiện do người đứng nuôi dưỡng con cung cấp về trường hợp của họ thì sự phục vụ do Ban FSD cung cấp càng được hữu hiệu hơn.

**GIAI ĐOẠN 2: Việc tìm người cha/mẹ**

Để có một án lệnh cấp dưỡng, thiết lập phụ hệ hoặc buộc thi hành một lệnh cấp dưỡng, Ban FSD cần phải biết nơi cư ngụ và chỗ làm của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con. Ban FSD sẽ cố gắng làm đủ mọi cách để tìm kiếm người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con.

**GIAI ĐOẠN 3: Việc thiết lập phụ hệ**

Nếu phụ hệ (tư cách làm cha) hiện chưa được thiết lập, Ban FSD sẽ tiến hành các giai đoạn cần thiết để thiết lập phụ hệ. (Phụ hệ phải được thiết lập trước khi có thể được tòa ra án lệnh về cấp dưỡng cho con và cấp dưỡng về y tế.)

## GIAI ĐOẠN 4: Việc thiết lập một án lệnh cấp dưỡng

Nếu hiện không sẵn có một án lệnh về cấp dưỡng cho con, và nơi cư trú của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con được tìm ra, Ban FSD sẽ xin và tòa án sẽ thiết lập một lệnh cấp dưỡng căn cứ vào khả năng trả tiền cấp dưỡng của cả hai người cha mẹ, vào thời gian đứa trẻ ở với mỗi người cha mẹ, và vào các nhu cầu về tài chính của đứa trẻ. Ban FSD cũng sẽ xin tòa buộc người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con phải cung cấp sự bảo hiểm y tế cho đứa trẻ. Tòa án sẽ ra lệnh cho người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con phải cung cấp sự bảo hiểm về y tế nếu sự bảo hiểm này hiện sẵn có với một mức phí tổn vừa phải.

*Có vào khoảng 2 triệu  
gia đình ở California  
hiện đang nhận các  
dịch vụ về cấp dưỡng  
cho con qua các chương  
trình cấp dưỡng cho con  
của chính quyền Hạt.*

## GIAI ĐOẠN 5: Việc buộc thi hành các lệnh cấp dưỡng

Ban FSD sẽ tiến hành các giai đoạn để buộc thi hành các án lệnh cấp dưỡng cho con và cấp dưỡng về y tế. Biện pháp buộc thi hành sẽ được Ban FSD tiến hành nếu người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con không trả tiền cấp dưỡng hay trả ít hơn so với số tiền được lệnh phải trả, hoặc nếu người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con không cung cấp sự bảo hiểm về y tế cho đứa trẻ như đã được tòa án ra lệnh. Ban FSD sẽ quyết định về loại biện pháp buộc thi hành nào sẽ được tiến hành, phù hợp với các điều lệ/quy định của tiểu bang và liên bang.



## Phần 2

# Ban Hỗ Trợ Gia Đình (FSD) Có Thể Giúp Quý Vị Bằng Cách Nào

*Nếu quý vị là bên đứng nuôi dưỡng con và quý vị nghĩ rằng Ban FSD đã có một sự làm lẩn trong việc thu hay phân phối một khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con, quý vị có quyền yêu cầu Ban FSD duyệt xét lại vấn đề này. Khi quý vị liên lạc với Ban FSD, quý vị có thể thảo luận một cách không chính thức về sự quan tâm của quý vị hoặc quý vị có thể nộp một đơn chính thức khiếu nại. Sự quan tâm của quý vị có thể là sự quan tâm liên quan về dữ kiện trong Bản Thông Báo Mỗi Tam Cá Nguyệt, hoặc đó có thể là sự quan tâm về việc thu hay phân phối một khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con mà quý vị nhận thức được qua một vài nguồn dữ kiện khác.*

Mỗi Hạt có một Ban FSD nhân danh chính quyền tiểu bang California cung cấp các dịch vụ về cấp dưỡng cho con. Ban FSD cung cấp một số các dịch vụ khác nhau về cấp dưỡng cho con cho những người cha/mẹ có hay không có đứng nuôi dưỡng con và giúp những người cha mẹ hoàn thành các trách nhiệm của họ đối với các con của họ.

### Ban FSD cung cấp các dịch vụ sau đây:

- 1) Thiết lập phụ hệ
- 2) Tìm kiếm chỗ ở của một người cha/mẹ để thiết lập phụ hệ và/hoặc lệnh cấp dưỡng cho con và buộc thi hành việc trả tiền cấp dưỡng
- 3) Thiết lập, sửa đổi, và buộc thi hành một án lệnh về việc trả tiền cấp dưỡng cho con
- 4) Thâu và phân phối các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con và cho người phối ngẫu
- 5) Thiết lập và buộc thi hành việc trợ giúp về y tế (gồm cả sự chăm sóc về nha khoa và nhãn khoa) và các lệnh cấp dưỡng gia đình

### Ban FSD không:

- 1) Phụ trách các vấn đề về quyền đứng nuôi dưỡng và quyền thăm viếng
- 2) Phụ trách các việc về ly dị
- 3) Xin hay buộc thi hành các lệnh ngăn chặn sự quấy rầy. (Các cơ quan cung cấp những dịch vụ này thay đổi khác nhau tại mỗi Hạt. Xin tham khảo phần liệt kê các cơ quan chính quyền Hạt trong cuốn điện thoại niêm giám ở địa phương của quý vị để biết thêm chi tiết.)
- 4) Thiết lập các lệnh cấp dưỡng cho người phối ngẫu

Bất kỳ một người cha/mẹ hay người giám hộ nào cũng có thể xin hưởng các dịch vụ về cấp dưỡng cho con bằng cách trực tiếp đến hoặc gọi điện thoại cho Ban FSD sở tại được liệt kê ở phần các cơ quan chính quyền Hạt trong phần đầu của hầu hết các cuốn điện thoại niêm giám ở địa phương dưới tiêu mục “District Attorney”. Những người cha/mẹ nào nhận trợ cấp xã hội sẽ tự động được Ty Xã Hội Hạt chuyển sang Biện Lý Cuộc. Ở California, không phải trả lệ phí hay tiền công phục vụ cho các dịch vụ về cấp dưỡng cho con. Tuy nhiên tại một số tiểu bang khác họ có tính tiền công phục vụ các dịch vụ.

## Sự ràng buộc về pháp lý của quý vị với Ban FSD

Ban FSD không đại diện cho người cha hoặc người mẹ hay (các) đứa trẻ, và các vị luật sư của Ban này không phải là luật sư của quý vị. Bởi vì quý vị không phải là một thân chủ về mặt pháp lý, các dữ kiện do quý vị cung cấp không được giữ kín theo quy định về ưu quyền giữa luật sư/thân chủ. Các dữ kiện trong hồ sơ của quý vị có thể được mang ra thảo luận hay tiết lộ với các cơ quan công quyền nào khác mà luật pháp cho phép cơ quan đó được quyền ghi nhận các dữ kiện này, được mang ra thảo luận hay tiết lộ với cơ sở làm việc của người cha mẹ kia và với người cha mẹ kia hay với luật sư của họ đến một mức độ do luật pháp quy định.

Theo luật định, Ban FSD có quyền quyết định chung cuộc về các biện pháp buộc thi hành việc cấp dưỡng cho con nào sẽ được áp dụng, kể cả khi người cha mẹ đứng nuôi dưỡng con không đồng ý. Các người cha/mẹ có quyền tìm xin sự hướng dẫn về pháp lý vào bất cứ lúc nào với một vị luật sư tư hoặc một tổ chức trợ giúp pháp lý do quý vị tự lo trả chi phí.

## Các Hình Thức Trợ Giúp Pháp Lý Để Chọn

Ngoài Ban FSD của Hạt, các luật sư tư và các cơ sở pháp lý có thể cung cấp sự trợ giúp về pháp lý trong các vụ cấp dưỡng cho con.

### •Các luật sư tư

Một vị luật sư tư có thể cung cấp các dịch vụ liên quan tới những vấn đề cá nhân của các người cha/mẹ. Họ có thể dành nhiều thời giờ cho một vụ nếu cần để đạt hiệu quả của công việc. Điều trở ngại lớn nhất là chi phí. Một luật sư tư sẽ tính tiền về số giờ cần dùng cho các cuộc phỏng vấn riêng từng cá nhân, các lần nói chuyện điện thoại, sự nghiên cứu về luật pháp, các lần hiện diện tại tòa, và sự chuẩn bị cho các việc biện hộ trước tòa. Nếu người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con không có khả năng tài chính để nhờ một luật sư, người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có thể được lệnh phải trả các lệ phí và án phí hợp lý. Tuy nhiên, các lệ phí, nếu có, mà người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có thể được lệnh phải trả là bao nhiêu thì còn tùy vào sự quyết định của vị chánh án.

### •Các cơ sở pháp lý

Các dịch vụ cung cấp bởi một cơ sở pháp lý có thể ít tốn kém hơn so với các dịch vụ được cung cấp bởi một luật sư tư. Các cơ sở pháp lý có thể tính công các dịch vụ căn cứ trên số thời giờ họ đã thực sự dành cho một vụ hoặc họ có thể tính công trên một căn bản tùy theo từng vụ/việc.

Nha Xã Hội Tiểu Bang

California có thể

cung cấp các số điện thoại  
và địa chỉ của các nhóm  
phụ trách việc biện hộ nào  
có thể giúp cho quý vị.

Số điện thoại miễn phí

trên toàn tiểu bang  
về vấn đề cấp dưỡng  
cho con là 1-800-777-2515.

Để biết thêm chi tiết

về các dịch vụ này,  
xin xem trong cuốn  
điện thoại niên giám  
trang màu vàng  
dưới phần “Legal Clinic”,  
“Legal Services”, hay  
“Attorneys” (chuyên lo về  
luật ly dị, cho/nhận  
con nuôi và luật gia đình)  
hoặc phần “Attorney  
Referral Services”.

## Việc Mở Một Hồ Sơ Cấp Dưỡng Cho Con



### Các dữ kiện quý vị có thể cung cấp để hỗ trợ cho trường hợp của quý vị

Trước khi đến Ban FSD, quý vị hãy cố thu thập và mang theo càng nhiều càng tốt các dữ kiện sau đây:

Dữ kiện về quý vị và người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con:

- tên họ chính thức, địa chỉ và số điện thoại
- ngày sinh và sự mô tả về hình dạng hay các tấm ảnh chụp mới đây nhất của người cha/mẹ vắng mặt
- số An Sinh Xã Hội (Social Security Number - SSN). (Quý vị tìm số này bằng cách xem lại các cuống phiếu lương cũ, các tờ khai thuế lợi tức cũ, các đơn xin thẻ tín dụng/vay mượn nợ, các trương mục vắng lai hay tiết kiệm ở ngân hàng, hồ sơ bảo hiểm hay hồ sơ y tế, hoặc các hồ sơ quân nhân hay hồ sơ nghiệp đoàn. Nếu quý vị không có một trong các tài liệu này, nhưng tên của quý vị cũng có ở trong các tài liệu đó, thì thường quý vị có thể xin được một phó bản của tài liệu bằng cách viết thư cho cơ quan, cơ sở thích ứng.)
- tên và địa chỉ chỗ làm hiện tại hay gần đây nhất
- giấy khai sinh của (các) con
- tên bạn bè và thân quyến cùng các tổ chức mà người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có thể có tham gia
- những dữ kiện liên quan đến lợi tức và các tài sản khác (các cuống phiếu lương, các tờ khai thuế, các trương mục ngân hàng, xe cộ, tàu thuyền, xe hay móc hậu kéo theo dùng làm nhà ở hay cắm trại, các khoản vốn đầu tư hay các cổ phần tài sản)
- lệnh cấp dưỡng cho con của quý vị, nếu quý vị có lệnh này
- chứng thư hôn thú hoặc giấy giả thú của quý vị, nếu quý vị có giấy này
- án văn ly dị hay tờ ưng thuận ly thân của quý vị, nếu quý vị có giấy này
- bất kỳ dữ kiện nào khác mà Ban FSD yêu cầu cung cấp

**HÃY GHI NHỚ . . .**

càng có nhiều dữ kiện  
đầy đủ, đáng tin cậy và  
chính xác mà quý vị có thể  
khai nộp cho Ban FSD thì  
việc thu tiền cấp dưỡng  
cho con sẽ càng được  
dễ dàng hơn.

---

### Những thắc mắc chung thường hay được hỏi

**1) Con của tôi và tôi cần có sự trợ giúp về tài chánh ngay bây giờ. Người cha/mẹ không đứng nuôi dạy con đã bỏ chúng tôi từ 10 năm trước. Ban FSD có cố gắng tìm kiếm ông/bà ta không?**

Theo luật, Ban FSD phải cố gắng tìm người cha/mẹ không đứng nuôi dạy con. Thời gian người cha/mẹ đó bỏ đi càng lâu thì việc tìm kiếm người đó càng khó khăn hơn, nhưng mọi nỗ lực sẽ được tiến hành.

**2) Tôi muốn Ban FSD buộc thi hành án lệnh của tôi. Các dữ kiện mà tôi cung cấp có được phổ biến công khai không?**

Các hồ sơ về trợ cấp cho con không được phổ biến công khai cho công chúng. Tuy nhiên, bất cứ điều gì khai nạp với tòa án đều có thể được công chúng xem. Dữ kiện thuộc các hồ sơ của Ban FSD sẽ không được tiết lộ, trừ khi được luật pháp cho phép hoặc khi có án lệnh của tòa án.

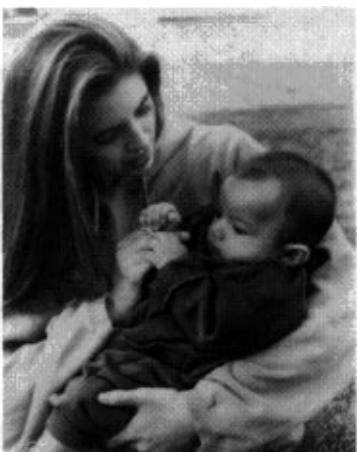
## Các Hồ Sơ Trợ Cấp AFDC

Khi một người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con nộp đơn xin và nhận các phúc lợi thuộc trợ cấp AFDC, một hồ sơ về cấp dưỡng cho con của người nhận trợ cấp AFDC sẽ được mở. Ty Xã Hội Hạt sẽ báo cho Ban FSD khi cấp các phúc lợi thuộc trợ cấp AFDC, và Ban FSD sẽ mở một hồ sơ về cấp dưỡng cho con. Ban FSD không quyết định về tư cách hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp xã hội. Các mức trợ cấp AFDC, sự hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm và trợ cấp Medi-Cal là do Ty Xã Hội Hạt quyết định, và Ban FSD thiết lập và buộc thi hành lệnh cấp dưỡng cho con.



---

### Khi một người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con chuyển giao quyền về cấp dưỡng của ông/bà ta



Như là một điều kiện đối với việc nhận các phúc lợi của trợ cấp AFDC, phía người đứng nuôi dưỡng con tự động chuyển giao (hay trao) tất cả các quyền về cấp dưỡng cho con, cấp dưỡng cho người phổi ngẫu và cấp dưỡng về y tế cho Ty Xã Hạt lén tối mức mà trợ cấp đã cấp trả. Điều này bao gồm tất cả các khoản cấp dưỡng hiện tại và cấp dưỡng đã đáo hạn trả và tiếp tục trong suốt thời gian gia đình đó còn nhận trợ cấp. Bất kỳ các khoản tiền trả hiện tại nào về cấp dưỡng cho con vượt quá số trợ cấp đã cấp sẽ được gửi trả cho phía người đứng nuôi dưỡng con.

Theo luật định, những người nhận trợ cấp AFDC phải hợp tác với Ban FSD để thiết lập phụ hệ và thu các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con. Trừ khi Ty Xã Hội chấp thuận một sự yêu cầu của người nhận trợ cấp vì một “lý do chính đáng” (xin xem câu hỏi số 2 ở trang 10), những người nhận trợ cấp AFDC sẽ bị buộc phải cung cấp các dữ kiện về người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con gồm cả: dữ kiện về chỗ ở, tiền của hiện có, nơi làm việc, số An Sinh Xã Hội, và ngày sinh của người cha/mẹ đó. **Sự kiện nếu biết hoặc sẵn có các sự kiện này nhưng không khai, nộp, có thể ảnh hưởng đến sự hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp AFDC.** Những người nhận trợ cấp AFDC cũng phải báo cho Ban FSD biết về bất cứ những phúc lợi nào của trợ cấp AFDC mà họ đã thụ hưởng tại các hạt hay tiểu bang khác. Nếu đứa con phụ thuộc này tách rời khỏi nhà, người nhận trợ cấp AFDC bị buộc phải báo cho cả Ty Xã Hội Hạt lẫn Ban FSD biết.

---

### Các trường hợp Chỉ Xin Riêng Trợ Cấp Medi-Cal Không Thời

*Chỉ Xin Riêng Trợ Cấp Medi-Cal Không Thời (Medically Needy Only)* là nhóm thuật ngữ được dùng để mô tả các hồ sơ mà trong đó phía người đứng nuôi dưỡng con và/hoặc các đứa trẻ chỉ nhận riêng có các phúc lợi của trợ cấp Medi-Cal mà thôi. Các hồ sơ này được chuyển qua Ban FSD nhằm mục đích để thiết lập phụ hệ và thu nhận sự cấp dưỡng về y tế cho các đứa trẻ phụ thuộc. Phía người đứng nuôi dưỡng con phải hợp tác với Ban FSD như là một đòi hỏi của sự hội đủ điều kiện đối với trợ cấp Medi-Cal, trừ khi ông hay bà ta đã nộp một đơn với lý do chính đáng xin không phải hợp tác và đơn xin này đã được Ty Xã Hội Hạt chấp thuận.

Phía người đứng nuôi dưỡng con phải báo cho Ban FSD biết về bất cứ sự bảo hiểm y tế nào mà họ hay các con của họ được quyền hưởng, hoặc họ hiện có. Theo luật định, bất kỳ quyền lợi nào về cấp dưỡng y tế hay các khoản trả cho việc săn sóc về y tế của các nguồn bảo hiểm y tế khác mà một người thụ hưởng trợ cấp Medi-Cal có thể có đều được tự động chuyển cho chính quyền tiểu bang. Ban FSD cũng sẽ xin thiết lập và buộc thi hành một lệnh cấp dưỡng cho con cho các đứa trẻ phụ thuộc, trừ khi phía người đứng nuôi dưỡng con báo cho Ban FSD biết là họ không muốn nhận dịch vụ này.

---

### Việc ngưng các dịch vụ về cấp dưỡng cho con

Nếu phía người đứng nuôi dưỡng con hiện đang nhận trợ cấp AFDC và/hoặc Medi-Cal và rồi ngưng nhận một hay cả hai loại trợ cấp này, theo luật định Ban FSD vẫn phải tiếp tục buộc thi hành lệnh cấp dưỡng đó. Nếu phía người đứng nuôi dưỡng con không muốn tiếp tục nhận các dịch vụ của Ban FSD, ông hay bà ta phải báo cho văn phòng này bằng văn bản rằng ông hay bà ta không muốn tiếp tục nhận sự giúp đỡ của Ban FSD nữa. Vào lúc đó, Ban FSD sẽ chỉ truy thu các khoản thiếu còn lưu lại (tiền cấp dưỡng đã đáo hạn chưa trả) và sẽ báo cho người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con để họ trả thẳng tiền cấp dưỡng hiện tại cho con cho phía người đứng nuôi dưỡng con nếu vẫn còn thiếu nợ tiền cấp dưỡng hiện tại.

---

### Tiền cấp dưỡng cho con được phân phối như thế nào đối với những hồ sơ nhận trợ cấp AFDC

Nếu phía người đứng nuôi dưỡng con hiện đang nhận trợ cấp AFDC, các cấp khoản trả về cấp dưỡng cho con - ngoại trừ số tiền \$50 đầu tiên của tiền cấp dưỡng thuộc kỳ hiện tại thu được mỗi tháng - sẽ được gửi để hoàn trả cho chính quyền hạt, tiểu bang và liên bang về các khoản trợ cấp AFDC đã cấp. Số tiền \$50 đầu tiên của tiền cấp dưỡng hiện tại thu được sẽ được gửi trả cho phía người đứng nuôi dưỡng con. Bất kỳ khoản cấp dưỡng về y tế nào thu được sẽ được gửi để hoàn trả cho trợ cấp Medi-Cal. Xin xem tiểu mục *Khi một người cha/mẹ đứng nuôi dạy con chuyển giao quyền về cấp dưỡng của ông/bà ta ở đoạn đầu của phần này.*



## Việc ghi nhận số tiền trả đối với các khoản trả về cấp dưỡng cho con bằng hiện vật



### HÃY GHI NHỚ . . .

*Việc cả hai người cha mẹ  
đều có lưu giữ hồ sơ  
giấy tờ về các khoản tiền  
đã trả và đã nhận là một  
việc quan trọng.*

Luật lệ của liên bang quy định là Ban FSD phải mở hồ sơ và thiết lập các lệnh cấp dưỡng cho con theo sự yêu cầu của **một hay cả hai bên** cha mẹ. Để ghi nhận việc người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con đã trả tiền, các khoản tiền cấp dưỡng phải được trả cho cơ quan chỉ định rõ trong án lệnh (thường là Ban FSD).

Đối với các hồ sơ có nhận trợ cấp AFDC, các khoản trả bằng hiện vật chẳng hạn như mua quần áo, học phẩm/học cụ, tiền thuê nhà, v.v... **đều sẽ không được ghi nhận là đã trả**. Các khoản tiền trả thẳng cho người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con sẽ không được ghi nhận là đã trả trừ khi có thể đưa ra **được bằng chứng về việc trả tiền**. Đối với các hồ sơ không có nhận trợ cấp AFDC, các khoản trả bằng hiện vật có thể được ghi nhận là đã trả nếu có sự đồng ý của người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con.

Việc trả tiền qua Ban FSD là một cách tốt để nắm chắc là đã có được một hồ sơ lưu chính xác đối với các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con. Các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con luôn luôn cần phải ghi rõ số hồ sơ và khoản tiền trả đó là trả cho người nào.

Người đứng nuôi dưỡng con phải báo cáo cho cơ quan nhận tiền ghi trong án lệnh về bất kỳ khoản tiền nào đã nhận được thẳng từ người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, và nếu người đứng nuôi dưỡng con nhận trợ cấp AFDC, người này cũng phải báo cáo với Ty Xã Hội Hạt.

## Những thắc mắc thường được hỏi đối với hồ sơ nhận Trợ Cấp AFDC và hồ sơ Chỉ Xin Riêng Trợ Cấp Y Tế Không Thời

### 1) Tôi hiện đang xin hưởng trợ cấp AFDC và/hoặc trợ cấp Medi-Cal. Tôi có phải đích thân đòi hỏi người cha/mẹ kia cấp dưỡng cho con hay không?

Không. Ban FSD sẽ tiếp xúc với người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con. Như là một điều kiện về sự hội đủ điều kiện nhận trợ cấp AFDC và/hoặc Medi-Cal, quý vị phải hợp tác với Ban FSD trong việc nhận sự cấp dưỡng cho con và hoặc sự cấp dưỡng về y tế từ người cha/mẹ kia bằng cách khai nộp tất cả các dữ kiện quý vị có thể có hay biết.

### 2) “Hợp tác” với Ban FSD có nghĩa là như thế nào?

“Hợp tác” có nghĩa là quý vị phải cung cấp bất cứ dữ kiện hay tài liệu giấy tờ nào Ban FSD cần có để thiết lập phụ hệ và/hoặc tìm nơi cư trú của người cha mẹ kia, và đòi các khoản tiền cấp dưỡng cho con của quý vị. Nếu quý vị nhận trợ cấp AFDC và/hoặc Medi-Cal, và không hợp tác với Ban FSD, quý vị phải có “lý do chính đáng” để không hợp tác. “Lý do chính đáng” có nghĩa là quý vị phải có một lý do hợp lý có thể chấp nhận được để không hợp tác với Ban FSD chẳng hạn như khả năng có thể xảy ra sự nguy hại về tâm thần hay về thể lực cho quý vị hay các con của quý vị.

**3) Điều gì sẽ xảy ra trong buổi phỏng vấn với Ban FSD?**

Quý vị sẽ được yêu cầu khai nộp các dữ kiện liên quan đến bản thân quý vị và người cha/mẹ kia. Xin xem tiểu mục *Các dữ kiện quý vị có thể cung cấp để hỗ trợ cho trường hợp của quý vị* ở Phần 3: Việc Mở Một Hồ Sơ Cấp Dưỡng Cho Con.

**4) "Chuyển giao" các quyền về cấp dưỡng của tôi có nghĩa là gì?**

Chỉ riêng những người nhận trợ cấp AFDC, trợ cấp Medi-Cal, hoặc (các) người cha/mẹ của đứa trẻ thuộc thành phần con tạm nuôi là phải "chuyển giao" các quyền về cấp dưỡng của họ. Khi quý vị "chuyển giao" các quyền về cấp dưỡng của quý vị cho Ty Xã Hội, là quý vị trao cho Ty Xã Hội quyền giữ lại bất kỳ khoản tiền cấp dưỡng cho con hay cho người phổi ngẫu và tiền cấp dưỡng về y tế nào đã thiểu nợ quý vị trong thời gian quý vị nhận trợ cấp xã hội và bất kỳ khoản tiền nào Ty Xã Hội thu được cho quý vị. Ty Xã Hội sẽ dùng số tiền đó để trả lại cho bất kỳ các cấp khoản trợ cấp AFDC, cấp khoản cho con tạm nuôi hoặc các dịch vụ của trợ cấp Medi-Cal nào đã cấp cho quý vị hay đã trả ra nhân danh con của quý vị. Bất cứ số tiền cấp dưỡng đã thu được nào nhiều hơn so với các phúc lợi quý vị nhận của trợ cấp AFDC sẽ được trả lại cho quý vị.

Bất kể là quý vị có đồng ý hay không, các quyền về cấp dưỡng vẫn được chuyển giao theo luật khi quý vị và/hoặc (các) con của quý vị nhận trợ cấp AFDC và/hoặc Medi-Cal. Nếu quý vị không đồng ý "chuyển các quyền về cấp dưỡng của quý vị," quý vị sẽ không được nhận bất kỳ một khoản tiền trợ cấp AFDC hay trợ cấp Medi-Cal nào cho chính bản thân quý vị. (Các) con của quý vị sẽ vẫn được nhận một khoản nhỏ trợ cấp AFDC và Medi-Cal, nhưng thay vì gửi chi phiếu đến cho quý vị, Ty Xã Hội có thể để cho một người khác quản lý các cấp khoản AFDC này để đáp ứng các nhu cầu của (các) con quý vị.

**5) Nếu Ban FSD không tìm được người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, điều này có nghĩa là tôi không được hưởng trợ cấp AFDC hoặc Medi-Cal có phải không?**

Không. Nếu như quý vị vẫn hợp tác với Ban FSD, các cấp khoản AFDC và trợ cấp Medi-Cal sẽ được cấp cho quý vị trong khi Ban FSD cố gắng tìm người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con.

**6) Tôi hoặc người cha mẹ kia phải khai nộp cho Ban FSD những dữ kiện gì?**

Xin xem Phần 3: Việc Mở Một Hồ Sơ Cấp Dưỡng Cho Con để biết về một bản liệt kê dữ kiện quý vị phải khai nộp để hỗ trợ cho trường hợp của quý vị. Khi quý vị xin hay nhận các dịch vụ về cấp dưỡng cho con, quý vị phải báo ngay cho Ban FSD biết bất kỳ những sự thay đổi về dữ kiện hay tình trạng nào liên quan tới hồ sơ của quý vị. Một số thí dụ như:

- các sự thay đổi về địa chỉ và số điện thoại
- sự thay đổi tên họ
- việc khởi sự về bất kỳ một tiến trình ly dị hay pháp lý nào
- các dữ kiện mới liên quan tới người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con
- việc trực tiếp nhận được bất kỳ khoản cấp dưỡng nào cho con và/hoặc cho người phổi ngẫu
- việc trực tiếp nhận được tiền do bất kỳ sự bảo hiểm y tế nào trả

**HỒ SƠ ƯU TIÊN . . .**

*Khi thiết lập hoặc buộc thi hành các lệnh cấp dưỡng cho con, các hồ sơ có nhận trợ cấp AFDC sẽ KHÔNG được xếp vào loại ưu tiên trên các hồ sơ không nhận trợ cấp AFDC. Tất cả các hồ sơ đều phải được tiến hành trong khoảng thời gian do luật lệ của liên bang và tiểu bang quy định.*



## Phần 4

# Người Cha/Mẹ Không Đứng Nuôi Dưỡng Con và Tiến Trình Về Cấp Dưỡng Cho Con



Những người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, hoặc những người cha/mẹ không phải là người chủ yếu đứng nuôi dưỡng (các) con của họ, giữ một vai trò quan trọng trong tiến trình về việc cấp dưỡng cho con. Phần này giúp giải thích về vai trò của họ và giải đáp một số những thắc mắc chung thường hay được những người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con hỏi đến nhất.

### Khi sự thua kiện đòi cấp dưỡng cho con được tống đạt

**Quy lệ về cấp dưỡng cho con ảnh hưởng đến cả hai người cha mẹ có và không có đứng nuôi dưỡng con.**  
**Để hiểu rõ về vai trò của mỗi người cha/mẹ trong tiến trình này, xin hãy đọc kỹ dữ kiện trong tập sách tóm lược này.**

Khi Ban FSD kiện người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con trước pháp lý để đòi tiền cấp dưỡng cho con, người đó có thể thảo luận về vấn đề này với một người đại diện của Ban FSD bằng cách gọi điện thoại hay trực tiếp đến gặp tại Ban FSD. Số điện thoại và địa chỉ sẽ được cung cấp cùng với các giấy tờ của vụ kiện tống đạt cho người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con.

Cần ghi nhớ, Biện Lý Cuộc không đại diện cho người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, người đứng nuôi dưỡng con, (các) đứa trẻ trong vụ việc này, hoặc bất kỳ người nào khác. Biện Lý Cuộc đại diện cho lợi ích của công chúng trong tất cả các vụ việc.

### Đại diện pháp lý

Người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có quyền nhờ một luật sư làm đại diện. Để biết thêm chi tiết, xin tiếp xúc với một vị luật sư tư, một cơ sở trợ giúp về pháp lý hay Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư của Luật Sư Đoàn (Bar Association Lawyer Referral Service).

## Một án văn về cấp dưỡng cho con

Một án văn của tòa có thể được đăng lục chống với người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con trừ khi người này đệ nạp một thỉnh nguyện kháng biện (văn bản bào chữa) với viên lục sự của Tòa Án Thượng Thẩm (Superior Court) trong vòng 30 ngày kể từ ngày người này được tống đạt các trát đòi hầu tòa và văn kiện khiếu tố. Xin xem tiểu mục *Nếu một thỉnh nguyện kháng biện được đệ nạp* ở phần cuối trang này. Điều này sẽ xảy ra cho dù người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có nhờ một luật sư hay không. Nếu người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con bị tống đạt một văn kiện có ghi ngày tòa thụ lý, người này cần phải hiện diện tại tòa vào ngày đã định. Nếu người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con không có mặt, một án lệnh vẫn có thể được đăng lục.

Nếu người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con và Ban FSD có thể đạt được một sự thỏa thuận liên quan về các sự đòi hỏi trong các văn kiện đã tống đạt, người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có thể giải quyết vấn đề này bằng cách ký tên vào một bản thỏa thuận được gọi là bản quy định. Qua việc ký tên vào một bản quy định, người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con đồng ý:

- 1) rằng ông/bà ta là cha/mẹ của (các) đứa con này;
- 2) rằng ông/bà ta có nghĩa vụ phải trả khoản tiền về cấp dưỡng cho con và cung cấp sự bảo hiểm về y tế như đã nêu rõ trong bản quy định; và
- 3) rằng tòa án có thể đăng lục một lệnh hay án văn căn cứ trên bản quy định này mà không cần có thêm thông báo nào khác.

## Nếu một thỉnh nguyện kháng biện được đệ nạp

Nếu người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con đệ nạp một văn bản bào chữa (thỉnh nguyện kháng biện), người này có quyền có một buổi thụ lý của tòa. Người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con cũng có quyền xin tòa quyết định về số tiền mà ông/bà ta sẽ phải trả về cấp dưỡng cho con là bao nhiêu. Nếu người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con (trong trường hợp này là một người được khẳng định là người cha) phủ nhận rằng ông ta là cha của (các) đứa trẻ, ông ta có quyền xin án lệnh cho xác định phụ hệ bằng các cuộc thử nghiệm máu để xác định xem ông ta có thật sự là người cha không. Tòa án có thể ra lệnh cho ông ta không phải trả, phải trả một phần hay trả tất cả các phí tổn về những cuộc thử nghiệm này.

## Các sự chuyển dũ tiền lương và các sự khấu trừ về bảo hiểm y tế

Tất cả các án lệnh về cấp dưỡng phải bao gồm một điều về việc chuyển dũ tiền lương quy định sở làm (người chủ) của người cha/mẹ



không đứng nuôi dưỡng con phải khấu trừ vào tiền lương của người này các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con. Một lệnh khấu trừ tiền đóng bảo hiểm y tế cho (các) con cũng có thể được ban hành.

### **Việc xin lệnh bối túc về các lệnh cấp dưỡng cho con**

Người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có thể yêu cầu Ban FSD duyệt lại trường hợp của ông/bà ta để có một lệnh bối túc. Lệnh cấp dưỡng cho con có thể được lệnh bối túc qua cách tăng hay giảm số tiền quy định trong án lệnh hoặc bằng cách buộc người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con phải cung cấp sự bảo hiểm về y tế cho (các) con. Xin xem tiểu mục *Thông báo về quyền xin một sự duyệt xét lại* ở *Phần 7*. Căn cứ vào các dữ kiện về tài chánh và các dữ kiện khác mà cả hai người cha/mẹ có và không có đứng nuôi dưỡng con phải khai nộp, Ban FSD sẽ quyết định xem một lệnh bối túc để tăng thêm hay giảm bớt số tiền có thích đáng không. Cả hai người cha và mẹ sẽ được báo cho biết về sự quyết định của Ban FSD.

Nếu người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con bị cho nghỉ việc, người này phải báo ngay cho Ban FSD biết. Người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có thể xin một sự duyệt xét lại để có một lệnh bối túc đối với lệnh cấp dưỡng.

Nếu người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con cho phép (các) con đến thăm hay sinh sống với người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con trên một căn bản lâu dài hay thường trực, người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con cần phải xin tòa chấm dứt lệnh cấp dưỡng hoặc xin tòa ra lệnh bối túc cho lệnh cấp dưỡng của ông/bà ta ngay. Người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có thể xin lệnh bối túc cho lệnh cấp dưỡng, nhưng ông/bà ta cũng cần phải tiếp xúc với Ban FSD để ấn định lịch trình một buổi hẹn để thảo luận về tình trạng này. *Nếu như vẫn còn có một lệnh hiện hành về cấp dưỡng cho con quy định người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con phải trả tiền cấp dưỡng thì người này có thể bị buộc phải trả tiền cấp dưỡng kể cả khi (các) đứa trẻ hiện đang sinh sống với họ, ngoại trừ trường hợp người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con xin chấm dứt hay xin lệnh bối túc cho lệnh cấp dưỡng ngay.* Để biết thêm chi tiết về tiến trình duyệt xét lại, xin xem tiểu mục *Thông báo về quyền xin một sự duyệt xét lại* ở *Phần 7, trang 22*.

### **Đối với việc không trả tiền cấp dưỡng cho con**

Bốn phận trả tiền cấp dưỡng cho con của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có thể bị buộc thi hành về hành vi không chấp hành án lệnh, một hành vi có thể bị trừng phạt bằng án tù và/hoặc phạt tiền. Thêm các biện pháp về buộc thi hành sự cấp dưỡng được giải thích trong *Phần 8*.

## Phần 5

# Việc Tìm Kiếm Người Cha/Mẹ Không Đứng Nuôi Dưỡng Con

Để có một lệnh cấp dưỡng, thiết lập phụ hệ hoặc buộc thi hành một lệnh cấp dưỡng, Ban FSD phải biết được nơi người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con hiện đang cư ngụ và/hoặc làm việc. Người đứng nuôi dưỡng con có thể giúp cho việc tìm kiếm người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con và xúc tiến mau lẹ tiến trình về cấp dưỡng cho con bằng cách khai nộp cho Ban FSD tất cả các dữ kiện có hay biết được. Xin dùng bản liệt kê ở Phần 3: Việc Mở Một Hồ Sơ Cấp Dưỡng Cho Con để biết về các dữ kiện cần phải khai nộp cho Ban FSD.

Nếu không thể tìm thấy được người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con ở địa phương sở tại, số An Sinh Xã Hội của người này sẽ được dùng để đối chiếu với hồ sơ của các cơ quan khác trong tiểu bang bao gồm cả Nha Y Tế, Nha Lộ Vận, Nha Phát Triển Nhân Dụng, Uỷ Ban Thuế Trực Thu, Uỷ Ban Thuế Gián Thu, các cơ quan tường trình thành tích tín dụng, và các cơ quan thực thi pháp luật. Nếu sự tìm kiếm này cho thấy là người cha/mẹ đó đã chuyển đi một tiểu bang khác, tiểu bang khác đó và Cơ Quan Phụ Trách Việc Tìm Kiếm Người Cha/Mẹ của Liên Bang sẽ được yêu cầu giúp tìm kiếm người cha/mẹ đó.

Một khi Ban FSD có được địa chỉ hiện tại của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, họ sẽ xác định địa chỉ này và có thể đòi người cha/mẹ đó đến văn phòng của Ban để phỏng vấn hoặc để báo cho biết là biện pháp pháp lý hiện đang hoặc có thể sẽ được tiến hành.

Xin xem Phần 8: Việc Buộc Thi Hành Sự Cấp Dưỡng Cho Con về một bản liệt kê các phương pháp tìm kiếm người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con.

*Quý vị có thể giúp vào việc tìm người cha/mẹ không đứng nuôi dạy con và giúp tiến hành mau lẹ thủ tục về cấp dưỡng cho con bằng cách khai nộp cho Ban FSD tất cả các dữ kiện có hay biết được.*



## Những thắc mắc thường hay được nêu lên

- 1) *Người cha của con tôi hiện ở trong quân đội, nhưng tôi không biết nơi đồn trú của ông ta. Ban FSD có thể tìm được ông ta không?*

Có. Dữ kiện về địa chỉ hiện tại của quân nhân có thể hỏi xin với chính phủ liên bang. Nếu quý vị biết người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con hiện phục vụ ở ngành nào trong quân đội thì điều đó sẽ rất hữu ích.

# Việc Thiết Lập Phụ Hộ

### Phụ hộ là gì?



**Việc thiết lập phụ hộ là một tiến trình để xác định người cha trên pháp lý của một đứa trẻ.**

Phụ hộ có nghĩa là cương vị làm cha. Sự thiết lập phụ hộ là một tiến trình xác định người cha về mặt pháp lý của một đứa trẻ. Khi các người cha mẹ có kết hôn, trong hầu hết các trường hợp, phụ hộ được thiết lập mà không cần đến các biện pháp pháp lý. Nếu các người cha mẹ không có kết hôn, việc thiết lập phụ hộ cần phải có một lệnh của tòa án. Vì lợi ích của đứa trẻ, tiến trình này cần phải được cả hai người cha mẹ khởi sự càng sớm càng tốt.

Cho tới khi phụ hộ được xác định, người cha không có các quyền và trách nhiệm pháp định của một người cha. Việc thiết lập phụ hộ cần phải có trước khi có thể được tòa án cho quyền nuôi dưỡng, thăm viếng và cấp dưỡng cho con. (Ghi chú: các vấn đề về quyền nuôi dưỡng và thăm viếng được giải quyết tách riêng với việc cấp dưỡng cho con.) Một lệnh cấp dưỡng lâu dài không thể được thiết lập cho một đứa trẻ cho tới khi hoặc người được khẳng định là người cha thừa nhận phụ hộ hoặc khi chứng minh được rằng ông ta là người cha. Nếu người đàn ông này không thừa nhận rằng ông ta là người cha, tòa án có thể ra lệnh cho người mẹ, đứa trẻ và người được khẳng định là người cha phải cho lấy máu để thử nghiệm.

### Các con của quý vị có lợi ra sao qua việc thiết lập phụ hộ

Việc thiết lập phụ hộ là một bước khởi sự quan trọng trong việc đòi sự cấp dưỡng cho con. Ngoài việc cung cấp nền tảng cho việc đòi sự cấp dưỡng nơi người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, việc thiết lập phụ hộ dành cho đứa con tư sinh các quyền và đặc lợi của một đứa trẻ được sinh ra trong vòng một cuộc hôn nhân.

Các quyền và đặc lợi đó có thể gồm có:

- sự cấp dưỡng của cả hai người cha và mẹ
- văn kiện pháp lý về những người nào là cha/mẹ của đứa trẻ
- quyền tham khảo các hồ sơ y tế của gia đình (Nhiều bệnh tật, sự đau yếu, các tật bẩm sinh và những vấn đề y tế khác do cha mẹ truyền sang cho con cái.)
- sự bảo hiểm về y tế và nhân thọ của một hay cả hai người cha mẹ, nếu có
- các quyền về thừa kế di sản
- các phúc lợi An Sinh Xã Hội và cựu chiến binh, nếu có
- các lợi ích về cảm xúc vì biết được cả hai người cha mẹ là ai

## Phụ hệ được thiết lập bằng cách nào

Phụ hệ được thiết lập tại tòa án và có thể được thiết lập dù có hay không có sự hợp tác của người cha. Trong tiến trình của việc thiết lập phụ hệ, người mẹ có thể được hỏi một số câu hỏi liên quan về mối quan hệ có tính cách riêng tư, kín đáo với người cha. Những câu hỏi này có thể tránh không cần hỏi đến nếu người bị khăng định là người cha đến Ban FSD để dự một cuộc phỏng vấn, thừa nhận phụ hệ và hợp tác trong việc thiết lập phụ hệ. Ngoài ra, nếu người bị khăng định là người cha đồng ý ông ta là người cha, ông ta có thể ký tên vào một Tờ Khai Xác Nhận Phụ Hệ thừa nhận rằng ông ta là người cha.

Nếu người bị khăng định là người cha không hợp tác, Ban FSD có thể thiết lập phụ hệ mà không cần có sự hợp tác của người cha. Nếu người bị khăng định là người cha không phúc đáp đơn khởi tố nêu tên ông ta là người cha, tòa án có thể chỉ định ông ta là người cha vì sự khiếm diện. Hoặc, nếu người bị khăng định là người cha không đồng ý với hoặc tranh cãi về sự khiếu tố rằng ông ta là người cha, phụ hệ sẽ được quyết định sau khi đã tiến hành việc thử nghiệm máu do tòa ra lệnh.

## Ban FSD cần những gì để thiết lập phụ hệ khi người được khăng định là người cha không hợp tác

Ban FSD cần có càng nhiều dữ kiện càng tốt về người bị khăng định là người cha bao gồm:

- các sự kiện về mối liên hệ của người mẹ với ông ta, việc mang thai và sinh ra đứa trẻ;
- đã có khi nào người bị khăng định là người cha cung cấp cho đứa trẻ này tiền bạc hay không;
- đã có khi nào người bị khăng định là người cha thừa nhận dưới bất kỳ một hình thức nào rằng đứa trẻ này là con của ông ta hay không (thí dụ như: qua thư từ hay các món quà tặng);
- một tấm ảnh (hình) của người bị khăng định là người cha chụp chung với đứa trẻ, nếu có;
- bất kỳ dữ kiện nào từ những người khác có thể khăng định về mối liên hệ của người mẹ và người bị khăng định là người cha;
- địa chỉ nhà ở và cơ sở nghiệp vụ/chỗ làm của ông ta;
- tên và địa chỉ các cơ sở làm việc trước đây của ông ta;
- có phải đã thụ thai đứa trẻ này tại tiểu bang California hay không, và đứa trẻ này đã từng sinh sống ở California hay không



## Chương Trình Thời Điểm Thiết Lập Phụ Hộ (Paternity Opportunity Program - POP)



Những người cha mẹ mới không có kết hôn có thể ký vào một mẫu thừa nhận phụ hộ ngay sau khi đứa con của họ được sinh ra. Mẫu này được gọi là một *Tờ Khai Xác Nhận Phụ Hộ* (*Declaration of Paternity*). Việc ký tên vào mẫu này sẽ làm cho tiến trình thiết lập phụ hộ về pháp lý được thuận lợi và mau chóng hơn trong hầu hết các trường hợp. Một *Tờ Khai Xác Nhận Phụ Hộ* cũng có thể được các người cha và mẹ ký vào sau khi họ rời khỏi bệnh viện. Xin hỏi Ban FSD ở địa phương của quý vị để biết thêm chi tiết.

### Những thắc mắc thường hay được nêu lên

**1) Nếu ông ta khước từ không nhận là cha, hoặc nói rằng không chắc ông ta là cha của đứa bé thì sao?**

Phụ hộ có thể được quyết định sau các cuộc thử nghiệm máu của người mẹ, đứa trẻ và người bị khẳng định là người cha. Các kết quả thử nghiệm có thể có được trong khoảng từ bốn đến tám tuần lễ. Các cuộc thử nghiệm này sẽ loại trừ ra những người đàn ông nào không phải là người cha và cho biết sự có khả năng về phụ hộ của một người đàn ông không bị loại trừ. Các cuộc thử nghiệm máu này rất chính xác, vì vậy có rất ít trường hợp xác nhận phụ hộ phải mang ra phân xử trước tòa.

**2) Có một sự giới hạn nào về tuổi tác để làm các cuộc thử nghiệm máu đối với một đứa trẻ không?**

Không. Trẻ em ở bất kỳ tuổi nào cũng đều có thể thử nghiệm được, tuy vậy, có một vài phòng thí nghiệm sẽ không lấy máu của các trẻ sơ sinh dưới sáu tháng tuổi.

**3) Bất chấp các cuộc thử nghiệm máu, người bị khẳng định là người cha vẫn nói rằng ông ta không phải là người cha. Hồ sơ nêu vụ có bị đóng lại không?**

Không. Nếu các cuộc thử nghiệm máu cho thấy rằng có khả năng ông ta là người cha, vấn đề sẽ được đưa ra trước một buổi thụ lý hay một phiên tòa và phụ hộ sẽ được quyết định. Nếu vấn đề phụ hộ sẽ được xét xử trước phiên tòa, khi đó Ban FSD sẽ mở các cuộc điều tra thêm để chuẩn bị cho phiên tòa xử. Một khi Ban FSD tin rằng đã chuẩn bị sẵn sàng cho phiên tòa xử, Ban này sẽ xin tòa án định ngày của phiên xử. Tiến trình này có thể phải mất từ vài tuần lễ đến hơn một năm, tùy vào các tình huống của trường hợp đó.

**4) Điều gì sẽ xảy ra nếu người cha rời khỏi tiểu bang này trước khi phụ hệ được thiết lập?**

Nếu người bị khảng định là người cha được tìm thấy và được tống đạt một đơn chính thức khiếu tố, tòa án ở địa phương sẽ đưa ra một phán quyết về vấn đề phụ hệ. Đồng thời, một án lệnh về trả tiền cấp dưỡng cho con có thể được ban hành. Án lệnh này có thể được buộc thi hành bởi bất cứ tiểu bang nào. Tuy nhiên, việc buộc thi hành có thể mất nhiều thời gian hơn khi người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con sinh sống ở ngoài tiểu bang California.

**5) Tại sao phụ hệ lại cần phải được thiết lập khi mà người cha không có tiền để cấp dưỡng cho đứa trẻ?**

Khi người cha khởi sự đi làm, ông ta sẽ có khả năng cấp dưỡng cho đứa trẻ. Việc thiết lập phụ hệ càng sớm chừng nào thì việc thu tiền cấp dưỡng cho con sau này sẽ càng được thuận lợi hơn.

**6) Điều gì sẽ xảy ra sau khi phụ hệ được thiết lập?**

Trong hầu hết các trường hợp, một khi phụ hệ đã được thiết lập, Ban FSD sẽ thiết lập một lệnh cấp dưỡng.

**7) Có thể đệ nạp đơn từ để xin thiết lập phụ hệ trong khi người mẹ còn đang mang thai chưa sinh ra đứa con không?**

Có. Đơn từ có thể được đệ nạp trong khi đang mang thai. Nếu người bị khảng định là người cha không nhận rằng ông ta là người cha, phụ hệ sẽ được quyết định bởi các cuộc thử nghiệm máu sau khi đứa trẻ được sinh ra. Các sự sắp xếp về thử nghiệm máu có thể được tiến hành với bác sĩ của quý vị, hoặc các cuộc thử nghiệm máu có thể được làm thông qua sự sắp xếp của Ban FSD.

**PHÍA NGƯỜI ĐÚNG**

**NUÔI DƯỠNG CON . . .**

*Nếu quý vị đã có xin trợ cấp AFDC hay Medi-Cal và cần phải thiết lập phụ hệ cho (các) con của quý vị, luật của liên bang và của tiểu bang quy định rằng quý vị phải giúp Ban FSD trong việc xác định ai là cha của (các) con của quý vị.*

*Ngoại lệ duy nhất đối với điều kiện tất yếu này là nếu quý vị đã có nộp một đơn xin với lý do chính đáng để không hợp tác, và đơn xin này đã được Ty Xã Hội Hạt chấp thuận.*

PHẦN 6

**NHỮNG NGƯỜI CHA/MẸ ĐÚNG NUÔI DƯỠNG CON . . .**

*Việc thiết lập phụ hệ là một bước đầu quan trọng trong việc đòi sự cấp dưỡng cho con hoặc sự cấp dưỡng về y tế.*

*Trong khi quý vị nhận trợ cấp AFDC hoặc Medi-Cal, các khoản thu về cấp dưỡng cho con hay cấp dưỡng y tế sẽ được dùng để trả lại cho chính quyền liên bang, tiểu bang và Hạt về các khoản trợ cấp đã cấp cho quý vị.*

## **Việc Thiết Lập Một Án Lệnh Cấp Dưỡng**



Người cha hay người mẹ đều có thể nộp một đơn khiếu tố với tòa án xin cấp dưỡng cho con. Trong các trường hợp có nhận trợ cấp AFDC, Ban FSD sẽ tự động nộp đơn khiếu tố và án lệnh sẽ được đưa ra với tên người nhận là Ty Xã Hội Hạt (để hoàn trả các số trợ cấp AFDC đã cấp cho người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con). Nếu biết được chô (cư ngụ, làm việc, đồn trú ...) của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, thì thường có thể xin được các lệnh cấp dưỡng trong vòng 90 ngày.

Một lệnh cấp dưỡng cho con được thiết lập căn cứ trên khả năng trả tiền cấp dưỡng của cả hai người cha mẹ, số thời gian mỗi người cha mẹ ở với đứa con, và các nhu cầu về tài chánh của (các) đứa con. Ban FSD và tòa án sẽ chiếu theo các điều hướng dẫn về vấn đề cấp dưỡng cho con do luật của tiểu bang định đặt trong Điều Khoản 4055 của Bộ Luật Gia Đình (Family Code). Luật này của tiểu bang quy định một nguyên tắc tiêu chuẩn cho việc quyết định về cấp dưỡng cho con, tuy vậy tòa án có thể thay đổi số tiền cấp dưỡng tùy theo những điều kiện cá biệt.

---

### **Sự cấp dưỡng y tế**

Ban FSD cũng sẽ xin tòa án buộc người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con phải cung cấp sự bảo hiểm về y tế, bao gồm cả sự bảo hiểm về nha khoa và nhãn khoa, cho (các) người con. Tòa án sẽ ra lệnh cho người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con phải duy trì sự bảo hiểm y tế cho (các) người con, nếu sự bảo hiểm này có thể có được với một phí tổn hợp lý. Trong hầu hết các trường hợp, phí tổn được coi là hợp lý nếu sự bảo hiểm này là bảo hiểm y tế theo nhóm gắn liền với việc làm hoặc bảo hiểm y tế theo nhóm khác. Nếu sự bảo hiểm này không sẵn có với một phí tổn hợp lý, lệnh cấp dưỡng của tòa án sẽ nêu rõ là bảo hiểm về y tế sẽ được người cha/mẹ đó cung cấp một khi sự bảo hiểm này có thể có được với một phí tổn hợp lý.

## **Việc nắm biết về các khoản tiền trả**

Một thông báo về tiền cấp dưỡng cho con do Ban FSD đã thu được là bao nhiêu và tiền cấp dưỡng đã được phân phối như thế nào cho mỗi tháng thuộc chu kỳ của kỳ báo cáo sẽ được gửi cho phía người đứng nuôi dưỡng con một cách thường kỳ. Phía người đứng nuôi dưỡng con được quyền xem về quá trình trả tiền của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, là người theo án lệnh, phải trả các khoản tiền cấp dưỡng.

## **Tiền cấp dưỡng cho con được phân như thế nào**

Thông thường, các khoản tiền mà Ban FSD đã nhận được trả ra theo thứ tự dưới đây:

- 1) trả cho sự cấp dưỡng hàng tháng thuộc kỳ hiện tại, trừ khi được quy định theo cách khác trong án lệnh
  - 2) trả cho tiền lãi đã thiếu về tiền cấp dưỡng đã đáo hạn trả
  - 3) trả cho các khoản thiếu còn lưu lại (tiền cấp dưỡng cho con đã đáo hạn chưa trả) hoặc bồi hoàn cho trợ cấp xã hội (hoàn trả cho trợ cấp xã hội về các cấp khoản đã cấp trước đây)
- HOẶC*
- 4) trả cho các số tiền có nghĩa vụ phải cấp dưỡng trong tương lai (thí dụ: các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con trong tương lai sẽ đến hạn phải trả)

## **Việc bổ túc các lệnh cấp dưỡng**

Người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con hoặc người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có thể xin cho lệnh cấp dưỡng hiện hữu được duyệt xét lại để ra lệnh bổ túc thay đổi số tiền cấp dưỡng đã được lệnh phải trả, hoặc cung cấp bảo hiểm về y tế cho các con. Xin đọc *Thông báo về quyền xin một sự duyệt xét lại* trong trang kế tiếp để biết thêm chi tiết.



---

### Thông báo về quyền xin có một sự duyệt xét lại



*Cả hai người cha và mẹ đều có quyền xin duyệt xét lại lệnh cấp dưỡng cho con của họ để có được án lệnh bồi túc. Các người cha/mẹ cần phải tiếp xúc với Ban FSD để lấy các mẫu đơn cần thiết cho việc xin duyệt xét lại.*

Phía người đứng nuôi dưỡng con và/hoặc người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con là đối tượng của một lệnh cấp dưỡng trong tiểu bang có quyền xin Biện Lý Cuộc duyệt xét lại lệnh cấp dưỡng đó để quyết định xem số tiền của lệnh cấp dưỡng có cần phải được thay đổi dựa trên các tiêu chuẩn của toàn tiểu bang không. Biện Lý Cuộc không bị buộc phải duyệt xét lại một lệnh cấp dưỡng nếu: 1) lệnh cấp dưỡng đó đã được duyệt xét lại để xin lệnh bồi túc trong vòng 12 tháng vừa qua; 2) lệnh cấp dưỡng đó đã được thiết lập hay điều chỉnh trong vòng 24 tháng vừa qua; 3) không thể tìm kiếm được một trong các người cha/mẹ và không có dữ kiện mới liên quan đến sự kiện ông hay bà ta hiện ở đâu.

Biện Lý Cuộc sẽ duyệt xét lại một lệnh cấp dưỡng kể cả khi lệnh đó mới đây đã được điều chỉnh hay duyệt xét lại nếu có một sự thay đổi quan trọng về tình huống. Trường hợp có sự thay đổi quan trọng về tình huống bị giới hạn vào sự kiện hoặc người cha/mẹ trở thành người bị thất nghiệp ngoài ý muốn, người cha/mẹ mới có công ăn việc làm hoặc có sự thay đổi trong việc đứng nuôi dưỡng con. Việc làm theo mùa hay việc làm không liên tục đã được tòa án cứu xét vào lúc thiết lập lệnh cấp dưỡng không hội đủ tính cách như là một sự thay đổi quan trọng về tình huống. Một khi Biện Lý Cuộc đã quyết định là sẽ duyệt xét lại một lệnh cấp dưỡng, tiến trình của việc duyệt xét lại và ra lệnh bồi túc cần phải được hoàn tất trong vòng 180 ngày.

Biện Lý Cuộc phải cố gắng bồi túc một lệnh cấp dưỡng trong bất kỳ một tình huống nào sau đây: 1) khi áp dụng các điều hướng dẫn về vấn đề cấp dưỡng cho con của tiểu bang cho thấy là số tiền trong lệnh cấp dưỡng nên được tăng lên ít nhất là \$50 hoặc 30%, tính theo mức nào lớn hơn; 2) khi áp dụng các điều hướng dẫn về vấn đề cấp dưỡng cho con của tiểu bang cho thấy là số tiền trong lệnh cấp dưỡng nên được giảm xuống ít nhất là \$50 hoặc 30%, tính theo mức nào lớn hơn, và lý do của sự giảm xuống này được trù tính sẽ kéo dài tối thiểu trong sáu tháng; 3) không có một điều khoản nào về bảo hiểm y tế trong lệnh cấp dưỡng và bảo hiểm y tế hiện có thể có được với một phí tổn hợp lý đối với người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con.

Nếu Biện Lý Cuộc không bị buộc phải bồi túc lệnh cấp dưỡng, Biện Lý Cuộc phải cung cấp cho người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con và/hoặc người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, theo sự yêu cầu, chi tiết về cách thức để họ có thể xin các mẫu đơn từ để xin tòa án cho tăng/giảm số tiền quy định trong lệnh cấp dưỡng.

---

## Những thắc mắc thường hay được nêu lên

- 1) Tôi chắc chắn là người cha/mẹ kia sẵn sàng trả tiền cấp dưỡng cho con. Liệu chúng tôi có thể đạt tới một sự thỏa thuận giữa chúng tôi với nhau và để trình sự thỏa thuận đó cho tòa án không?**

Nếu quý vị không nhận trợ cấp AFDC, quý vị và người cha/mẹ kia có thể thảo luận với Ban FSD, với một luật sư hoặc tự bàn tính với nhau về một sự thỏa thuận. Nếu (các) đứa trẻ có nhận các cấp khoản của trợ cấp AFDC hay trợ cấp cho con tạm nuôi, Ban FSD sẽ tham dự và cùng ký tên vào bất kỳ một sự thỏa thuận nào đạt được và sẽ không đồng ý về một lệnh cấp dưỡng có số tiền thấp hơn số cấp dưỡng được quyết định theo các điều hướng dẫn áp dụng trên toàn tiểu bang.

- 2) Người phối ngẫu của tôi và tôi hiện đang bàn bạc về một sự thỏa thuận cùng chung đứng nuôi dưỡng con. Tòa án sẽ quyết định về số tiền cấp dưỡng mỗi người trong chúng tôi phải trả bằng cách nào?**

Điều đó còn tuỳ thuộc vào các điều khoản trong bản thỏa thuận của quý vị. Tòa án sẽ xem xét về khả năng trả của mỗi người cha mẹ, những nhu cầu của (các) đứa trẻ và số thời gian mà hai người cha mẹ đứng nôi dưỡng hoặc thăm viếng (các) con. Xem tiểu mục: Việc chiết tính tiền cấp dưỡng cho con ở các trang kế tiếp để biết thêm chi tiết.

- 3) Người phối ngẫu trước của tôi hiện đã tái kết hôn và có một gia đình khác phải hỗ trợ. Điều này sẽ ảnh hưởng đến sự cấp dưỡng phải trả cho các con tôi như thế nào?**

Dù cho người cha/mẹ kia có một gia đình thứ hai, điều đó không có nghĩa là trách nhiệm đối với gia đình thứ nhất của ông hay bà ta mất đi. Tuy nhiên, số tiền ấn định trong lệnh cấp dưỡng có thể bị ảnh hưởng bởi vì ông hay bà ta có trách nhiệm phải hỗ trợ cho (các) đứa con khác. Quý vị phải được báo cho biết trước và được dành cho một cơ hội để cung cấp các dữ kiện trước khi lệnh cấp dưỡng của quý vị có thể được thay đổi.

- 4) Người cha/mẹ kia có thể bị quy định phải bao gồm cả (các) con của chúng tôi vào bảo hiểm y tế theo nhóm mà ông hay bà ta hiện có ở nơi làm việc không?**

Có. Bảo hiểm y tế hiện nay phải được gồm vào trong bất cứ một lệnh cấp dưỡng nào nếu sự bảo hiểm y tế này hiện sẵn có với một phí tổn hợp lý hoặc không phải trả phí tổn. Điều này áp dụng cho cả hai trường hợp có hoặc không có nhận trợ cấp AFDC.

- 5) Người cha/mẹ kia hiện đang ở tù. Tôi có nhận được sự cấp dưỡng không?**

Trừ khi ông hay bà ta có các tài sản, như cửa cải hay lợi tức từ một nguồn ở bên ngoài hoặc từ một chương trình cho ra ngoài đi làm trong khi bị tù, thì không chắc là có thể thu được tiền cấp dưỡng cho tới khi nào ông hay bà ta được tha ra và nhận được lợi tức hoặc có tài sản.



## Cách Tính Tiền Cấp Dưỡng Cho Con:

### Áp dụng Các Điều Hướng Dẫn về Cấp Dưỡng Cho Con



Trong phần này, một bản hướng dẫn đơn giản hóa về cấp dưỡng cho con giúp cho các người cha mẹ hiểu rõ hơn về cách tính toán tiền cấp dưỡng cho con. Tuy nhiên, vì các tình huống của mỗi trường hợp mỗi khác, do đó các số tiền cấp dưỡng cho con do tòa án ấn định trong lệnh cấp dưỡng cho con sẽ không giống nhau. Để biết thêm các chi tiết rõ rệt liên quan đến những điều hướng dẫn và phương thức chiết tính tiền cấp dưỡng cho con, xin xem mục *Statewide Uniform Guidelines for Determining Child Support* (Các Điều Hướng Dẫn Áp Dụng Đồng Nhất Trên Toàn Tiểu Bang) liệt kê trong Bộ Luật California Family Code (Bộ Luật Gia Đình) (Các Điều Khoản 4050-4076).

#### Việc chiết tính tiền cấp dưỡng cho con

Cả hai người cha mẹ đều có trách nhiệm trong việc hỗ trợ về tài chính cho (các) con của họ. Người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con trực tiếp hỗ trợ cho (các) con của ông hay bà ta bằng cách cung cấp nhà ở, mua thực phẩm, trả tiền học, quần áo, săn sóc y tế, các sinh hoạt ở nhà trẻ và trường học, và bao bọc các chi phí khác. Người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con trả tiền cấp dưỡng để giúp vào việc chi trả các phí tổn này.

Số tiền về cấp dưỡng cho con do các người cha mẹ trả sẽ được căn cứ vào số thời gian mỗi người cha/mẹ đã ở với đứa trẻ và vào lợi tức ròng (lợi tức sau khi khấu trừ) của họ. Các số tiền trợ cấp AFDC không được xem là lợi tức đối với các mục đích của việc chiết tính tiền cấp dưỡng cho con. Lợi tức là tiền có được từ các nguồn sau đây: hành nghề tự do cá thể, lương bổng, các trương mục tiết kiệm, tiền thất nghiệp, tiền bồi thường cho công nhân và bồi thường về sự mất năng lực, và tiền An Sinh Xã Hội. Vị quan tòa có thể xét đến số tiền mà vị quan tòa nghĩ là người cha/mẹ đó có thể kiếm được, thay vì xét đến lợi tức thực sự của người cha/mẹ đó.

Lợi tức ròng được chiết tính bằng cách lấy tổng số lợi tức của một người và trừ cho một số chi phí nhất định, chẳng hạn như các thuế lợi tức liên bang và tiểu bang, các khoản đóng bảo hiểm y tế, bảo hiểm mất năng lực của tiểu bang, và các thuế An Sinh Xã Hội. Vị quan tòa cũng có thể xét đến các chi phí khác, kể cả chi phí về việc nuôi dưỡng một đứa con có qua một mối liên hệ khác, các chi phí về săn sóc y tế cá biệt, các sự thiệt hại vì tai ương hay thảm họa không có bảo hiểm, nghiệp đoàn phí phải đóng, hoặc các sự đóng góp dành cho khi nghỉ hưu.

Một khi lợi tức ròng của mỗi người cha, mẹ được chiết tính, bảng hướng dẫn về cấp dưỡng cho con được dùng để quyết định về bách phân của số lợi tức ròng sẽ được trả như là tiền cấp dưỡng cho con.

Khung dưới đây là một bảng hướng dẫn chung dùng để chiết tính tiền cấp dưỡng cho con. Ban FSD sẽ chiết tính số tiền cấp dưỡng cho con trong hồ sơ của quý vị, nhưng số tiền chung cuộc sẽ do một vị quan tòa quyết định.

SỐ CON EM Ở TRONG HỘ	BÁCH PHÂN (%) CỦA LỢI TỨC RÒNG
	25%
	40%
	50%

Vị quan tòa cũng sẽ xem xét về số thời gian mỗi người cha/mẹ ở với (các) con em là bao lâu.

**THÍ ĐỤ . . .**

Một người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con (trong thí dụ này là người mẹ) và người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con (người cha) có một đứa con. Nếu lợi tức ròng của người cha là \$2,000 một tháng, phần phải gánh chịu chung về cấp dưỡng cho con của ông ta sẽ là \$500 một tháng (25% của \$2,000). Nếu lợi tức ròng của người mẹ là \$1,500 một tháng, phần phải gánh chịu chung về cấp dưỡng cho con của bà ta sẽ là \$375 một tháng (25% của \$1,500). Các mức bách phân này lúc đó sẽ được điều chỉnh tùy theo số thời gian mà mỗi người cha/mẹ ở với đứa trẻ.

**Sự cấp dưỡng cho con**  
chỉ bao gồm các chi phí sinh sống bình thường của một đứa trẻ. Nó không bao gồm các khoản như gửi giữ trẻ, các hóa đơn y tế không được bảo hiểm trả, các chi phí đi lại để thăm viếng với một người cha/mẹ khác hoặc các nhu cầu về giáo dục đặc biệt của một đứa trẻ. Các người cha/mẹ phải hỏi xin riêng với vị quan tòa cho bao gồm các chi phí phụ thêm này vào trong lệnh cấp dưỡng cho con.  
Nếu không có phí tổn đó có thể được chia hai để mỗi người cha, mẹ trả 50 phần trăm.

Luật quy định là vị quan tòa ra lệnh cho một hoặc cả hai người cha/mẹ phải cung cấp sự bảo hiểm y tế cho các con của họ, kể cả sự bảo hiểm về thị giác và nha khoa, nếu có thể có được qua việc làm hoặc qua một chương trình bảo hiểm chung theo nhóm mà người cha/mẹ đó không phải trả phí tổn hay trả với một phí tổn hợp lý.

# Việc Buộc Thi Hành Sự Cấp Dưỡng Cho Con

## Việc Cấp Dưỡng Cho Con Được Buộc Thi Hành Bằng Cách Nào



Khi người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con không trả đầy đủ số tiền, hoặc hoàn toàn không trả, việc buộc thi hành là một biện pháp cần thiết. Ban FSD nỗ lực để bảo đảm là các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con được trả một cách đều đặn và trả đúng số tiền, và rằng sự bảo hiểm về y tế, nếu được lệnh phải cấp dưỡng, được cung cấp cho đứa trẻ.

Trong việc duyệt xem hồ sơ để quyết định về phương pháp buộc thi hành tốt nhất, sự quan tâm đầu tiên của Ban FSD là việc thiết lập một chương trình trả đều đặn tiền cấp dưỡng cho kỳ hiện tại. Việc thu các khoản thiếu còn lưu lại (tiền cấp dưỡng đã đáo hạn chưa trả) là mối quan tâm thứ nhì. Phương pháp tốt nhất về buộc thi hành được chọn lựa được căn cứ vào tất cả các dữ kiện của nội vụ gồm có quá trình trả tiền của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, ngày của lần trả tiền sau cùng, nơi người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con cư ngụ và làm việc, lợi tức của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con, và loại tài sản mà ông hay bà ta hiện có.

Ban FSD sẽ tìm cách làm cho người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con tự nguyện trả tiền. Một đôi khi các khoản tiền trả đầy đủ và đều đặn nhận được từ người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con là nhờ vào các giấy báo trả tiền thường kỳ hoặc các lần gọi điện thoại nhắc nhở của Ban FSD.

### • *Việc giữ lại tiền lương theo lệnh*

Đạo Luật về Hỗ Trợ Gia Đình (Family Support Act) năm 1988 quy định rằng các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con được giữ lại từ chi phiếu lương của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con kể từ lúc sự cấp dưỡng cho con này được ra lệnh. Các khoản tiền làm ra được của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con sẽ bị giữ lại trừ khi ông hay bà ta có thể 1) đưa ra lý do chính đáng vì sao không nên làm như vậy, hoặc 2) có một sự dàn xếp theo cách khác với Ban FSD và người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con. (Lý do chính đáng và các sự dàn xếp theo cách khác liên quan đến các sự chuyển dũ tiền làm ra được, được quy định rõ trong luật của tiểu bang qua Điều Khoản 5260 của Bộ Luật Gia Đình.)

Cơ sở làm việc của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con được tổng đạt một án lệnh để giữ lại một số tiền rõ rệt về khoản cấp dưỡng cho con thuộc kỳ hiện tại và đã qua, cùng những sự chỉ dẫn về việc gửi số tiền lương đó cho Ban FSD để phân phối. Ngay khi một lệnh chuyển giữ tiền lương được tổng đạt, cơ sở làm việc đó phải chấp hành trong suốt thời gian người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con vẫn còn làm việc tại cơ sở đó.

Một cơ sở làm việc không thể truất ra quá 50% các khoản tiền làm ra và lãnh về được (tiền làm ra sau khi khấu trừ các khoản chính quyền quy định) của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con trừ khi tòa án ra lệnh truất trừ như vậy. Việc chuyển dữ tiền lương này có ưu tiên trên bất cứ một lệnh giữ lại tiền lương nào khác đối với người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con.

- **Lệnh chỉ định về việc bảo hiểm y tế**

Một lệnh chỉ định về việc bảo hiểm y tế là một án lệnh quy định rằng cơ sở làm việc của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con (hoặc người khác cung cấp sự bảo hiểm về y tế cho người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con) phải ghi danh (các) người con vào chương trình bảo hiểm y tế của người cha/mẹ này. Lệnh này cũng cho phép cơ sở làm việc khấu trừ phí tổn về các số tiền đóng bảo hiểm y tế vào các khoản tiền làm ra được của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con. Cơ sở làm việc này được chỉ thị phải thông báo cho Ban FSD về bất kỳ sự hết hiệu lực hay sự thay đổi nào về bảo hiểm y tế này.

- **Những biện pháp buộc thi hành khác**

Những biện pháp khác buộc thi hành việc cấp dưỡng cho con gồm có: quyền thế chấp tài sản, sự ngăn chặn lợi tức của liên bang và tiểu bang hoàn trả, sự ngăn chặn tiền thất nghiệp và tiền mất năng lực của tiểu bang, sự ngăn chặn tiền trúng số, án lệnh về sự sai áp chấp hành, các sự khởi tố về việc không chấp hành án lệnh, việc treo các giấy phép hành nghề chuyên môn, và thông báo cho các công ty tường trình tín dụng về khả năng xấu/mất tín nhiệm về tín dụng. Xin xem sự mô tả tóm tắt các phương pháp buộc thi hành trong *Phần 8* này.

- **Các ưu quyền về tài sản**

#### **Đối với động sản**

Một án văn ưu quyền về động sản là một ưu quyền đối với tất cả các lợi tức về tài sản mà tài sản đó là đối tượng của sự buộc thi hành của một phán quyết về tiền bạc, chẳng hạn như các khoản tiền người khác nợ, trang thiết bị, bản kiểm kê hàng hóa và vật liệu, phiếu khoán, nông phẩm, và các văn tự có thể chuyển thành tiền mặt hay chuyển cho người khác thay cho tiền mặt. Ưu quyền này tiếp tục tiến hành trên các khoản tiền có được do bán tài sản, thu hoặc có được do sự sáp xếp khác trên tài sản thuộc đối tượng của ưu quyền này.

#### **Đối với bất động sản**

Biện Lý Cuộc sẽ đăng lục các lệnh cấp dưỡng và các án văn với giới chức lưu giữ bút lục của Hạt để đặt ưu quyền về tài sản đối với bất kỳ một bất động sản nào trong Hạt đó mà người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con có hoặc được hưởng một khoản lợi tức. Bất kỳ hành động nào của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con nhằm để bán hoặc xin tái tài trợ bất động sản đó đều bị ngăn cản trừ khi ưu quyền về tài sản này được đáp ứng toàn bộ, hoặc đạt được các sự dàn xếp khác với Ban FSD.



- **Chương Trình Truy Thu Tiền Cấp Dưỡng Cho Con của Uỷ Ban Thuế Trực Thu Tiểu Bang (Franchise Tax Board - FTB)**

Vào tháng 1 năm 1993, một luật mới đã có hiệu lực thi hành, luật này cho phép Uỷ Ban FTB giúp truy thu tiền cấp dưỡng đã đáo hạn chưa trả. Chương trình này có tên là Chương Trình Truy Thu Tiền Cấp Dưỡng Cho Con của Uỷ Ban FTB (FTB Child Support Collection Program). Uỷ Ban FTB được phép truy thu tiền từ các trương mục ngân hàng và tiền lương để trả về việc cấp dưỡng cho con. Uỷ Ban FTB cũng có thể tịch thu tài sản như tàu thuyền, đất đai và các xe máy đầu.

---

## Các Phương Pháp Cung Cấp Dữ Kiện và Chặn Giữ Trên Toàn Tiểu Bang

- **Các Phương Pháp Chặn Giữ Tiền Thuế Hoàn Trả của Sở Thuế Vụ Liên Bang (Internal Revenue Service) và Uỷ Ban Thuế Trực Thu Tiểu Bang (Franchise Tax Board)**

Chặn giữ các khoản tiền thuế lợi tức của những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con được tiểu bang và liên bang hoàn trả để thanh toán tiền cấp dưỡng cho con của họ đã đáo hạn chưa trả.

- **Phương Pháp Chặn Giữ Tiền Bảo Hiểm Thất Nghiệp**

Chặn giữ một phần các khoản tiền thất nghiệp của tiểu bang trả cho những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con để thanh toán tiền cấp dưỡng cho con của họ đã đáo hạn chưa trả.

- **Phương Pháp Chặn Giữ Tiền Bảo Hiểm Mất Năng Lực**

Chặn giữ một phần các khoản tiền mất năng lực của tiểu bang trả cho những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con để thanh toán tiền cấp dưỡng cho con của họ đã đáo hạn chưa trả.

- **Sự Chặn Giữ Các Khoản Tiền Trúng Số**

Chặn giữ các khoản tiền trúng số chưa trả cho những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con để thanh toán tiền cấp dưỡng cho con của họ đã đáo hạn chưa trả.

- **Phương Pháp Thông Báo Cho Công Ty Tường Trình Tín Dụng**

Thông báo cho tất cả các công ty tường trình tín dụng về tên họ của những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con nào có các án lệnh quy định là họ phải trả tiền cấp dưỡng rằng họ là người có mức độ tín nhiệm tốt hoặc là người có khả năng xấu/mất tín nhiệm về tín dụng.

- **Phương Pháp Đổi Chiếu Với Cơ Quan Đăng Ký/Cấp Giấy Phép Của Tiểu Bang (State Licensing Match System - SLMS)**

Bác không cấp giấy phép hoạt động kinh doanh/nghiệp vụ, hành nghề chuyên môn và bằng lái xe dài hạn (thí dụ như: chuyên viên thẩm mỹ, thầu khoán, bác sĩ, dạy học, luật sư, tài xế xe vận tải) cho những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con nào còn nợ tiền cấp dưỡng cho con đã đáo hạn chưa trả khi người này đến xin hoặc xin cấp gia hạn một giấy phép/bằng lái.

Bác không cấp cùng những loại giấy phép/bằng lái như trên cho những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con nào hiện trễ hạn trong việc trả tiền cấp dưỡng từ bốn tháng trở lên, kể cả khi họ xin cấp gia hạn một giấy phép/bằng lái.

Thu hồi các giấy phép/bằng lái của bất kỳ người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con nào không tiếp tục chấp hành với bản thoả thuận về việc trả tiền cấp dưỡng đã đáo hạn chưa trả, mà những người cha mẹ này đã thoả thuận nhằm mục đích để xin hay xin cấp gia hạn một giấy phép/bằng lái.

- **Đăng Ký Nhân Viên Mới Tuyển Dụng**

Các cơ sở thuộc 17 ngành nghề kinh doanh/sản xuất phải báo cáo các nhân viên mới tuyển hay tái tuyển dụng cho Nha Phát Triển Nhân Dụng (Employment Development Department) trong vòng 30 ngày. Các sự đổi chiếu với danh sách Đăng Ký Nhân Viên Mới Tuyển Dụng giúp cho Ban FSD sớm biết trước khi một người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con khởi sự có việc làm.

- **Chương Trình Đổi Chiếu Về Tài Sản**

Nhận biết về lợi tức do tiền lãi và phần lợi nhuận được chia trả cho những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con nào còn nợ tiền cấp dưỡng cho con đã đáo hạn chưa trả.

- **Phương Pháp Đổi Chiếu Với Ủy Ban Phụ Trách Việc Khiếu Nại Về Bồi Thường Cho Công Nhân**

Thu các cấp khoản nhận trọn một lần về tiền bồi thường cho công nhân trả cho những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con nào còn nợ tiền cấp dưỡng cho con đã đáo hạn chưa trả.

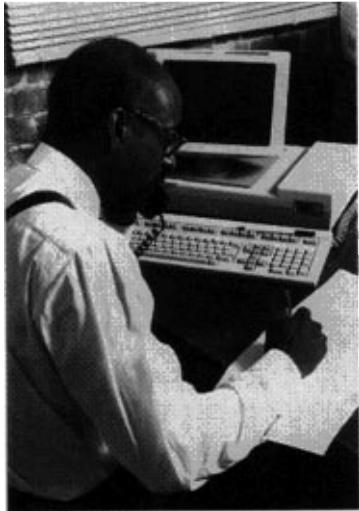
- **Phương Pháp Chặn Giữ Thuế Bán Hàng Và Thuế Tiêu Dùng Của Ủy Ban Thuế Gián Thu Tiểu Bang (Board of Equalization) Hoàn Trả**

Chặn giữ các số thuế bán hàng và/hoặc thuế tiêu dùng được hoàn trả cho những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con nào còn nợ tiền cấp dưỡng cho con đã đáo hạn chưa trả.

- **Đổi Chiếu Với Phần Lợi Nhuận Được Chia Thuộc Ngân Quỹ Cố Định Alaska (Alaska Permanent Fund Dividend Match)**

Chặn giữ phần lợi nhuận được chia trả cho những người cha mẹ không đứng nuôi dưỡng con nào còn nợ tiền cấp dưỡng cho con đã đáo hạn chưa trả.

## **Việc Thu Tiền Cấp Dưỡng Của Những Người Cha/Mẹ Ở Ngoài Tiểu Bang**



Cứ trong ba hồ sơ cấp dưỡng cho con thì có khoảng một hồ sơ liên can đến một người cha/mẹ hiện đang sinh sống tại một tiểu bang khác. Việc phụ trách các hồ sơ cấp dưỡng vượt ra ngoài ranh giới tiểu bang không có gì là bất thường đối với các Ban FSD, và luật của liên bang hiện có để hỗ trợ cho những nỗ lực này. Theo luật định, các cơ quan buộc thi hành sự cấp dưỡng cho con của tiểu bang phải phối hợp với nhau trong việc giải quyết các yêu cầu trợ giúp. Việc một tiểu bang thiết lập và buộc thi hành các án lệnh của một tiểu bang khác không phải là một vấn đề đơn giản. Mỗi tiểu bang có một hệ thống tòa án với những luật lệ, tục lệ tập quán và truyền thống biến đổi khác nhau.

---

### **Việc thu tiền cấp dưỡng ở ngoài ranh giới tiểu bang**

Để thu tiền cấp dưỡng của người cha/mẹ ở ngoài tiểu bang, Ban FSD hoặc sẽ chuyển hồ sơ của quý vị cho tiểu bang khác đó để nhờ giúp đỡ hoặc sẽ buộc thi hành lệnh của địa phương sở tại, việc này tùy thuộc vào các dữ kiện hiện sẵn có và luật lệ của tiểu bang khác đó. Khi một hồ sơ được chuyển cho một tiểu bang hay Hạt khác, người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con có thể sẽ phải mất từ sáu đến chín tháng hay lâu hơn nữa, mới nhận được sự cấp dưỡng. Tiểu bang khác đó có thể không tổng đạt được thông báo cho người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con vì các dữ kiện về địa chỉ không đúng. Nếu cần phải có một buổi thụ lý, có thể phải chờ mất một thời gian để có được ngày ấn định phiên tòa. Người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con có thể giúp xúc tiến tiến trình này nhanh hơn bằng cách giữ liên lạc với Ban FSD và khai nộp bất kỳ dữ kiện mới nào có được về người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con.

Một đạo luật khuôn mẫu của liên bang, Đạo Luật Đồng Nhất Giữa Các Tiểu Bang Về Hỗ Trợ Gia Đình (Uniform Interstate Family Support Act - UIFSA) đã được soạn thảo và thi hành bởi một số tiểu bang. Đạo Luật UIFSA là một đạo luật bao quát đầy đủ chú trọng vào sự thiết lập, thay đổi bối túc và buộc thi hành các nghĩa vụ về cấp dưỡng cho con giữa các tiểu bang. Rất nhiều điều khoản của Đạo Luật UIFSA chứa đựng những giải pháp mới đối với các vấn đề trở ngại về việc cấp dưỡng cho con giữa các tiểu bang. Tiểu Bang California dự trù thi hành Đạo Luật UIFSA vào tháng 1 năm 1997.

## Những thắc mắc thường hay được nêu lên

### 1) *Ngay sau khi người cha/mẹ kia được thông báo về biện pháp buộc thi hành, ông hay bà ta chuyển đổi chỗ ở. Tôi phải làm cách nào để có thể thu được tiền cấp dưỡng cho con?*

Việc buộc tuân hành lệnh cấp dưỡng thì thật là khó khăn khi mà người cha/mẹ kia chuyên đổi chỗ ở liên tục để tránh việc trả tiền. Quý vị có thể giúp cho trường hợp của mình bằng cách báo ngay các dữ kiện cho Ban FSD của quý vị mỗi khi biết được việc người cha/mẹ kia chuyển đổi chỗ ở hay có việc làm mới. Quý vị nên báo các dữ kiện này cho Ban FSD càng sớm càng tốt.

Hiện nay luật của liên bang cho quyền truy tố một người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con nếu người cha/mẹ đó hiện sinh sống ở một tiểu bang khác, một lãnh thổ thuộc chủ quyền của Hoa Kỳ, và nếu trường hợp này đáp ứng được những tiêu chuẩn nhất định khác.

### 2) *Tôi có một lệnh cấp dưỡng của California. Người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con hiện sinh sống ở một tiểu bang khác. Tôi biết là ông hay bà ta có đất đai và các tài sản khác ở California. Ban FSD có thể giúp tôi truy thu số tiền đã đáo hạn chưa trả không?*

Có. Sự kiện người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con hiện sinh sống ở một nơi nào khác không cản trở Ban FSD trong việc đụng tới các tài sản của người đó ở California.

### 3) *Tôi có một lệnh cấp dưỡng của California. Người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con hiện sinh sống ở ngoài California. Tôi xin Ban FSD tìm cách giúp tôi thu tiền cấp dưỡng. Vì quan tòa tại tiểu bang đó đã giảm số tiền phải trả. Điều đó có hợp pháp không?*

Không hợp pháp. Luật lệ mới của liên bang gọi là Đạo Luật Buộc Thi Hành Trọn Vẹn Các Lệnh Cấp Dưỡng Của Tiểu Bang Này Tại Một Tiểu Bang Khác (Full Faith and Credit for Child Support Orders Act) cho phép chỉ một tiểu bang duy nhất nắm giữ quyền tài phán đối với một hồ sơ cấp dưỡng cho con. Do đó trong khi lệnh cấp dưỡng này đã được ban hành ở Tiểu Bang California, và Tiểu Bang California nắm giữ quyền tài phán, tòa án của tiểu bang khác đó không thể bối túc lệnh cấp dưỡng này.

### 4) *Có thể thiết lập được phụ hệ cho con của tôi không nếu người cha của đứa trẻ hiện sinh sống ở một tiểu bang khác?*

Có, nhưng việc thiết lập phụ hệ vượt ra ngoài ranh giới tiểu bang thì rất khó khăn, bởi vì luật lệ của hầu hết các tiểu bang đều khác nhau. Thường thường, các sự thử nghiệm máu sẽ được yêu cầu thực hiện để giúp cho tòa án của tiểu bang kia xác định phụ hệ.

### 4) *Tôi phải làm những gì nếu tôi trù tính dời chuyển chỗ ở đến một tiểu bang khác?*

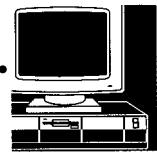
Báo cho Ban FSD biết mỗi khi quý vị chuyển đổi chỗ ở, dù là quý vị sẽ chỉ di chuyển từ bên này qua bên kia đường, di chuyển sang một hạt hay một tiểu bang khác. Ban FSD sẽ cho quý vị biết là quý vị cần phải làm những gì để bảo đảm là quý vị vẫn sẽ nhận được các dịch vụ về cấp dưỡng cho con tại nơi cư trú mới.

# Bảng Chú Giải Các Thuật Ngữ Về Vấn Đề Cấp Dưỡng Cho Con

<b>Án khuyết tịch</b>	Phán quyết của tòa xử khi bị đơn khiếm diện hoặc không kháng cáo.
<b>Án lệnh bối túc</b>	Án lệnh của tòa thay đổi các điều khoản của một án lệnh trước đó.
<b>Án lệnh về sự sai áp chấp hành</b>	Một lệnh của tòa chỉ thị cho Cảnh Sát Trưởng Hạt (Sheriff) hay Thừa Phát Lại (Marshall) tịch thu tài sản để đáp ứng một bản án.
<b>Bản sao lục có chứng thực</b>	Bản sao lục một văn kiện của tòa trên đó viên lục sự xác nhận bằng văn tự rằng bản này là bản sao lục đúng và chính xác với nguyên bản.
<b>Bị đơn hay bên bị</b>	Bên đối nghịch với bên đứng khởi tố trong một vụ kiện.
<b>Cấp dưỡng về y tế</b>	Sự bảo hiểm về y tế cho (các) con được cấp dưỡng, do một hay cả hai bên cha mẹ cung cấp. (Kể cả bảo hiểm về nha khoa và nhãn khoa).
<b>Cơ Quan Phụ Trách Việc Tìm Kiếm Người Cha/Mẹ của Liên Bang (FPLS)</b>	Một cơ quan do Bộ Y Tế và Nhân Sinh Hoa Kỳ điều hành để giúp tiểu bang trong việc tìm kiếm những người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con để đòi các khoản tiền trả về cấp dưỡng cho con.
<b>Đạo Luật Đồng Nhất Hỗ Tương Buộc Thi Hành Việc Cấp Dưỡng URES</b>	Cho phép việc thiết lập và việc buộc thi hành lệnh cấp dưỡng khi đứa trẻ sinh sống ở một khu vực thuộc thẩm quyền tài phán của tòa án này và người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con sinh sống tại một khu vực thuộc thẩm quyền tài phán của tòa án khác.
<b>Đăng lục</b>	Phương thức điều hành theo đó một lệnh được ban hành bởi một tòa án này có thể được áp dụng tại một khu vực thuộc thẩm quyền tài phán của tòa án khác.
<b>Đơn khiếu tố (đơn kiện)</b>	Một văn kiện đệ nạp lên tòa trong đó người đứng đơn khởi tố nêu tên bị đơn, trình bày các luận cứ và cách giải quyết mong muốn.
<b>Đơn thỉnh cầu</b>	Đơn thỉnh cầu xin tòa ra một án lệnh.
<b>Khinh tội</b>	Một tội mà sự trừng phạt không vượt quá một năm tù ở tại nhà tù của hạt, phạt tiền hay cả hai.
<b>Khoản thiếu còn lưu lại</b>	Các khoản tiền cấp dưỡng cho con trong những kỳ hạn đã qua mà người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con còn thiếu chưa trả.
<b>Khoản được miễn kể</b>	Khoản tiền \$50 đầu tiên của các khoản trả về cấp dưỡng cho con trong tháng hiện tại đã thu được từ người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con và được trả cho phía người đứng nuôi dưỡng đứa trẻ đồng thời cũng là người nhận trợ cấp AFDC.

<b>Lệnh hầu tòa để trình bày lý do</b>	Một án lệnh của tòa ra lệnh cho một người trình diện tòa để giải thích lý do vì sao tòa không nên chấp thuận một án lệnh nào đó.
<b>Luật “Long-arm”</b>	Là luật cho phép một tiểu bang yêu cầu được quyền tài phán cá nhân đối với một người đang sống ở một tiểu bang khác.
<b>Nghĩa vụ phải cấp dưỡng</b>	Số tiền sẽ được người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng (các) con trả như là tiền cấp dưỡng và cách thức trả số tiền này.
<b>Người cha/mẹ có nghĩa vụ cấp dưỡng</b>	Người cha/mẹ có trách nhiệm theo luật định phải trả tiền cấp dưỡng cho con.
<b>Người cha/mẹ đứng nuôi dưỡng con hay phía người đứng nuôi dưỡng đứa trẻ</b>	Người chủ yếu có quyền đứng nuôi dưỡng (các) đứa trẻ.
<b>Người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con</b>	Người cha/mẹ không phải là người chủ yếu có quyền đứng nuôi dưỡng (các) con.
<b>Người cha trên pháp lý</b>	Người đàn ông mà pháp luật xem là người cha.
<b>Nguyên cáo hay nguyên đơn</b>	Người hay tổ chức/cơ quan/hiệp hội đứng đơn kiện người khác hoặc đứng đơn trình thưa.
<b>Phán quyết</b>	Quyết định chính thức hoặc kết luận trạng của một tòa án liên quan đến các quyền của cá nhân và quyền khiếu tố của các bên trong một vụ kiện.
<b>Phán quyết xác định phụ hệ</b>	Sự quyết định pháp lý ai là người cha của đứa trẻ.
<b>Quyền tài phán</b>	Thẩm quyền pháp định của một tòa án đối với một người cá biệt, đồ vật và một số các vụ kiện thuộc những loại nhất định nào đó trên một phạm vi ranh giới quy định.
<b>Quyền thăm viếng</b>	Thời gian để một người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con thăm viếng hoặc sinh hoạt với (các) con của họ.
<b>Sai áp chấp hành</b>	Sự chấp hữu tài sản bởi Cảnh Sát Trưởng Hạt hay Thừa Phát Lại của tòa án theo một án lệnh sai áp chấp hành.
<b>Sự chặn giữ (tiền)</b>	Số tiền truất ra từ tiền thuế lợi tức được tiểu bang và/hoặc liên bang hoàn trả, từ tiền bảo hiểm thất nghiệp, bảo hiểm mất năng lực, hoặc tiền trúng số của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con để trả tiền nợ về cấp dưỡng cho con.
<b>Sự chuyển dũ tiền làm ra được</b>	Một thủ tục của tòa án theo đó các sự tự động khấu trừ được tiến hành đối với tiền lương hay lợi tức để trả tiền cấp dưỡng cho con.
<b>Sự chuyển dũ tiền lương</b>	Xin xem từ ngữ “Sự chuyển giữ tiền làm ra được”.

<b>Sự khiếm diện</b>	Việc không đệ nạp sự biện bác hoặc kháng cáo của bị đơn trước tòa về một vụ kiện trong vòng những ngày quy định sau khi đã được tổng đạt trát đòi hầu tòa và đơn khiếu tố.
<b>Sự điều chỉnh về một án lệnh</b>	Xin xem từ ngữ “Lệnh bổ túc”
<b>Sự quy định (điều khoản)</b>	Sự thỏa thuận giữa các bên về một biện pháp. Tất cả các sự quy định của Ban Hỗ Trợ Gia Đình (FSD) đều được đệ nạp cho tòa án. Tòa án chấp nhận các điều khoản của sự thỏa thuận và lập thành án lệnh
<b>Sự sai áp</b>	Một thủ tục pháp lý theo đó một phần lương (lên tới 50%) của một người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con bị chặn giữ lại và dùng vào việc trả nợ tiền cấp dưỡng cho con.
<b>Sự truy thu tiền cấp dưỡng cho con</b>	Sự cấp dưỡng cho con được lệnh phải trả bắt đầu từ một ngày lùi ngược trở về trước.
<b>Tờ khai thừa nhận phụ hệ</b>	Một tài liệu được cả hai người cha mẹ ký tên khai rằng họ là cha mẹ ruột của đứa trẻ.
<b>Trợ Cấp AFDC</b>	Trợ Cấp Cho Các Gia Đình Có Con Em Nhỏ (trợ cấp an sinh). Xin xem từ ngữ “Trợ Cấp Xã Hội”.
<b>Trợ Cấp Xã Hội</b>	Tiền do chương trình Trợ Cấp Cho Các Gia Đình Có Con Em Nhỏ của Tiểu Bang/Liên Bang cấp cho một người hay một gia đình để chi dùng cho đời sống (trợ cấp an sinh và trợ cấp con tạm nuôi, AFDC) hoặc các phúc lợi thuộc Trợ Cấp Y Tế của California (Medi-Cal) cấp cho một người hay một gia đình đang nhận trợ cấp Medi-Cal.
<b>Trọng tội</b>	Một tội có thể bị trừng phạt bằng hình thức phạt tù trong một nhà tù của tiểu bang.
<b>Ưu quyền</b>	Một thỉnh nguyện xin ngăn chặn việc bán hay chuyển nhượng tài sản cho tới khi một khoản nợ về tiền cấp dưỡng cho con được trả xong.
<b>Thỉnh nguyện kháng biện</b>	Văn kiện hay xấp văn kiện đệ nạp tại tòa án để kháng biện với sự khiếu tố, sự thỉnh cầu hay kiến nghị do bên đối nghịch đệ nạp trong một vụ kiện.
<b>Việc chỉ định bảo hiểm y tế</b>	Một án lệnh ra lệnh cho cơ sở làm việc hay người khác cung cấp bảo hiểm y tế cho người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con phải ghi danh (các) con em của người này vào bảo hiểm y tế và trừ tiền đóng bảo hiểm phí vào tiền lương của người cha/mẹ không đứng nuôi dưỡng con.
<b>Việc chuyển giao các quyền về cấp dưỡng</b>	Khi một người từ bỏ các quyền về cấp dưỡng cho con hoặc cấp dưỡng về y tế của họ cho tiểu bang như là một điều kiện để được hưởng trợ cấp AFDC (trợ cấp an sinh) hay trợ cấp Medi-Cal.
<b>Việc không chấp hành án lệnh</b>	Sự không chấp hành án lệnh khi người đó có khả năng chấp hành.



Để biết thêm chi tiết về vấn đề cấp dưỡng  
cho con, xin coi trên hệ thống “Internet”  
của máy điện toán trang “home page” của  
Phòng Phụ Trách Về Vấn Đề Cấp Dưỡng  
Cho Con (Office of Child Support) tại:

<http://www.childsup.cahwnet.gov>

Để biết thêm chi tiết, xin gọi điện thoại hay  
viết thư cho Ban Hỗ Trợ Gia Đình thuộc  
Biện Lý Cuộc ở địa phương của quý vị:

**STATE OF CALIFORNIA**  
**(TIỀU BANG CALIFORNIA)**  
**Pete Wilson, Thống Đốc**

**HEALTH AND WELFARE AGENCY**  
**(BỘ Y TẾ VÀ AN SINH)**  
**Sandra R. Smoley, R.N., Bộ Trưởng**

**DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES**  
**(NHA XÃ HỘI)**  
**Eloise Anderson, Giám Đốc**